



KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

Bruxelles, den 29.03.1995
KOM(95) 107 endelig udg.

95/ 0079(COD)

95/ 0080(COD)

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om ændring af

direktiv 92/50/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, direktiv 93/36/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb og direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter

Forslag til

EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om ændring af

direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation

(forelagt af Kommissionen)

Forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om ændring af

direktiv 92/50/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, direktiv 93/36/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb og direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter

(../.../EF)

INDHOLDSFORTEGNELSE

BEGRUNDELSE	Side
I. Indledning	
II. Forslagets omfang og anvendelsesområde	
Bilag: Nærmere gennemgang af ændringerne	

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

Præambel	
Artikel 1 Ændringer i direktiv 92/50/EØF	
Artikel 2 Ændringer i direktiv 93/36/EØF	
Artikel 3 Ændringer i direktiv 93/37/EØF	
Artikel 4-5 Afsluttende bestemmelser	
Bilagsfortegnelse:	
Bilag I Liste over ordregivende myndigheder, som henhører under GATT-aftalen om offentlige indkøb, jf. bilag I hertil ("centrale statslige myndigheder")	
Bilag II Bekendtgørelsesmodeller for tjenesteydelsesaftaler	
Bilag III Bekendtgørelsesmodeller for vareindkøbsaftaler	
Bilag IV Bekendtgørelsesmodeller for bygge- og anlægskontrakter	

BEGRUNDELSE

I. Indledning

1. Den 15. december 1993 afsluttedes forhandlingerne om en revision af den første Aftale om statslige indkøb ("GATT Agreement on Government Procurement"), i det følgende benævnt "Aftalen". Den 15. april 1994, sideløbende med afslutningen af Uruguay-runden, undertegnede bl. a. Den Europæiske Union den nye Aftale med henblik på at opnå en højere grad af liberalisering af og vækst i verdenshandelen og forbedre de internationale regler for verdenshandelen. Ved den nye Aftale udvides det eksisterende sæt af regler om afbalancerede rettigheder og forpligtelser i forbindelse med offentlige udbudsforretninger betydeligt, idet det skønnes, at den som helhed betragtet indebærer en tidobling af anvendelsesområdet for den oprindelige aftale fra 1979, og at værdien af de offentlige udbudsforretninger, der vil blive omfattet af den nye aftale, vil være på ca. 350 mia. ECU om året.
2. Sammenlignet med den oprindelige aftale fra 1979, er Aftalen ikke længere begrænset til kun at omfatte indkøbsaftaler, men omfatter tillige bygge- og anlægsaftaler og tjenesteydelser. Foruden statslige aftaler, omfattes også visse indkøb foretaget af offentlige myndigheder på regionalt og lokalt plan samt visse aftaler, der indgås indenfor vand-, elektricitet-, bytransport-, havne- og lufthavnssektoren.
3. Fællesskabets realisering af den nye Aftale gør det isoleret set ikke nødvendigt at foretage ændringer i EU-direktiverne. Aftalen, som Fællesskabet har indgået med tredjelande, er nemlig en integreret del af Fællesskabets retsorden, uden at det er nødvendigt at træffe særlige gennemførelsesforanstaltninger. Ordregivende myndigheder, der både er underlagt bestemmelserne i direktiverne og i Aftalen, skal derfor anvende to særskilte retsordener på samme aftale. I det omfang Aftalens bestemmelser på visse punkter er gunstigere end fællesskabsreglerne er det imidlertid ubestrideligt, at fællesskabsreglerne vil blive berørt.
4. Det er derfor af afgørende betydning at garantere, at leverandører, entreprenører og tjenesteydere fra Den Europæiske Union behandles lige så gunstigt som leverandører, entreprenører og tjenesteydere fra tredjelande, der har undertegnet Aftalen. Med henblik herpå foreslås det at bringe bestemmelserne i direktiverne i overensstemmelse med bestemmelserne i Aftalen i alle tilfælde, hvor sidstnævnte bestemmelser stiller virksomhederne gunstigere, selv om dette indebærer, at der pålægges ordregivende myndigheder inden for Den Europæiske Union yderligere forpligtelser.
5. I det omfang, Aftalens regler afviger fra direktivernes, er det desuden hensigtsmæssigt at ændre reglerne i direktiverne så ordregivende myndigheder og ordregivere, der omfattes af Aftalen, efterlever denne når de handler i overensstemmelse med de ændrede direktiver.
6. Det er endelig vigtigt at forenkle direktivernes anvendelse og bibeholde den balance, der er opnået i den allerede eksisterende fællesskabsret. De fleste af de foreslåede ændringer har derfor betydning for hele spektret af direktivernes anvendelse.

7. Den nye Aftale omfatter i visse henseender valgmuligheder og undtagelser, som ligger ud over, hvad der er tilladt i henhold til gældende EU-bestemmelser, ikke mindst med hensyn til bestemte proceduremæssige forpligtelser, som det påhviler offentlige myndigheder at overholde. Men eftersom der blev udtrykt vilje om ikke at undergrave allerede gældende fællesskabsret, ikke engang delvis, blev det ikke anset for hensigtsmæssigt at foreslå, at de blev ændret.

II. Forslagets omfang og anvendelsesområde

8. Dette forslag vedrører ændringerne i direktiv 92/50/EØF, direktiv 93/36/EØF og direktiv 93/37/EØF (i det følgende benævnt henholdsvis "tjenesteydelsesdirektivet", "vareindkøbsdirektivet" og "bygge- og anlægsdirektivet" eller, hvis de omtales samlet, "direktiverne"), hvorimod ændringerne i direktiv 93/38/EØF ("forsyningsvirksomhedsdirektivet") er indeholdt i Kommissionens forslag til direktiv om ændring af dette direktiv.

9. De væsentligste foreslåede ændringer, der er ens for alle tre direktiver, er de følgende:

- for hele anvendelsesområdet er de gældende tærskelbeløb blevet ændret med henblik på at bringe dem på linje med de i Aftalen fastsatte tærskelbeløb. Tærskelbeløbene er blevet lidt lavere: 200.000 SDR(1) i stedet for 200.000 ECU for de lokale og regionale ordregivende myndigheders indkøbs- og tjenesteydelsesaftalers vedkommende og 5.000.000 SDR(1) i stedet for 5.000.000 ECU for bygge- og anlægsaftaler, der indgås af statslige, lokale og regionale offentlige myndigheder. Nedsættelsen er væsentligst for så vidt angår statens tjenesteydelsesaftaler, idet det gældende tærskelbeløb ændres fra 200.000 ECU til 130.000 SDR(1).

Det skal bemærkes, at forslaget med hensyn til indkøb af tjenesteydelser går lidt videre, end hvad der kræves ifølge Aftalen, idet denne kun omfatter de tjenesteydelser, der er anført i bilag I A til direktiv 92/50/EØF (tjenesteydelsesdirektivet), de såkaldte "prioriterede tjenesteydelser", med F&U-tjenesteydelser som en yderligere undtagelse. Det ville derfor have været tilstrækkeligt at begrænse det nye tærskelbeløb til kun at gælde ved indkøb af disse tjenesteydelser. For at undgå brug af flere forskellige tærskelbeløb og risikoen for misbrug i forbindelse med klassificeringen af tjenesteydelsesaftaler i den ene eller den anden kategori, opererer forslaget med ét tærskelbeløb for alle de af direktivet omfattede tjenesteydelseskategorier, således som det også nu er tilfældet.

(1) Pr. 1.1.1994: 200.000 SDR = 198.109 ECU, 5.000.000 SDR = 4.952.730 ECU, 130.000 SDR = 128.771 ECU.

- For så vidt angår mulighederne for bistand ved udarbejdelsen af tekniske specifikationer, forbyder en ny bestemmelser offentlig myndigheder at søge eller acceptere teknisk bistand ved forberedelsen af tekniske specifikationer fra virksomheder, som har en forretningsmæssig interesse i aftalen, hvis dette ville føre til udelukkelse af konkurrencen. Dette betyder imidlertid, at de ordregivende myndigheder kan søge eller acceptere sådan bistand vedrørende en specifik kontrakt fra virksomheder, som efterfølgende vil kunne deltage i udbudsforretningen, hvis dette ikke ville bringe princippet om lige behandling i

[REDACTED]

fare, især ved at udelukke konkurrencen. Denne bestemmelse er blevet indført for at tydeliggøre, hvad der allerede følger implicit af fællesskabsrettens generelle principper og nylig retspraksis.

- Direktiverne indeholder allerede en pligt for de ordregivende myndigheder til, efter anmodning herom, at angive grundene til, at en anmodning om deltagelse eller et tilbud er blevet afvist. I overensstemmelse med Aftalen skal de desuden meddele oplysninger om fordelene ved det valgte tilbud, med mindre der er legitime grunde til ikke at åbenbare denne type oplysninger.
- For så vidt angår statistikker, kræves det, at Medlemsstaterne indberetter flere detaljer om kontrakterne til Kommissionen for at denne kan være i stand til at opfylde sine forpligtelser i henhold til Aftalen.
- Endelig sikrer en ny bestemmelse generelt, at adgangen til offentlige aftaler inden for Den Europæiske Union for Medlemsstaternes virksomheder, varer og tjenesteydelser er mindst lige så favorable som de i henhold til Aftalen fastsatte muligheder for virksomheder, varer og tjenesteydelser fra tredjelande, der har undertegnet Aftalen.

10. En detaljeret analyse af ændringerne er bilagt til denne begrundelse.

BILAG

Nærmere gennemgang af ændringerne

Bemærkningerne nedenfor vedrører ændringerne i artikel 1 (tjenesteydelsesdirektivet), artikel 2 (vareindkøbsdirektivet) og/eller artikel 3 (bygge- og anlægsdirektivet) i dette forslag.

a) Tærskelbeløb

De relevante bestemmelser i direktiverne om fastsættelse af tærskelbeløb i forbindelse med indkøb af tjenesteydelser, varer og bygge- og anlægsarbejder (artikel 7 i tjenesteydelsesdirektivet, artikel 5 i vareindkøbsdirektivet og artikel 6 i bygge- og anlægsdirektivet) ændres i overensstemmelse med det nye tærskelbeløb, der fastsættes i Aftalen.

Hvad angår indkøb af tjenesteydelser, er det nye tærskelbeløb ensbetydende med en betydelig nedsættelse af det nugældende tærskelbeløb for statslige myndigheders indkøb (modværdien i ECU af 130 000 SDR), hvorimod de ændringer, der følger af det nye tærskelbeløb for indkøb af tjenesteydelser og varer af alle andre ordregivere (modværdien i ECU af 200 000 SDR) og for disse ordregiveres indkøb af bygge- og anlægsarbejder (modværdien i ECU af 5 000 000 SDR), er forholdsvis små, ikke mindst i betragtning af den nuværende vekselkurs mellem SDR og ECU.

Eftersom tærskelbeløbene i Aftalen i ECU revideres hvert andet år, var det ikke muligt at angive det konkrete tærskelbeløb i ECU i selve den relevante artikel. Den løsning, som er blevet valgt, medfører:

- at der i artiklen henvises til modværdien i ECU af det tærskelbeløb, der er fastsat ifølge Aftalen (artikel 7, stk. 1, litra a), i tjenesteydelsesdirektivet, artikel 5, stk. 1, litra a), i vareindkøbsdirektivet og artikel 6, stk. 1, litra a), i bygge- og anlægsdirektivet)
- at ordlyden af de relevante bestemmelser ændres, idet der henvises til, at beløbene i ECU periodisk offentliggøres i EFT (artikel 7, stk. 1, litra b), i

[REDACTED]

tjenesteydelsesdirektivet, artikel 5, stk. 1, litra c), i vareindkøbsdirektivet og artikel 6, stk. 2, litra a), i bygge- og anlægsdirektivet).

b) Yderligere konsekvenser af det nye tærskelbeløb for bygge- og anlægsarbejder og tjenesteydelser

Indførelsen af et nyt tærskelbeløb medfører endvidere en mindre ændring i ordregivernes forpligtelse til at offentliggøre en vejledende bekendtgørelse vedrørende de bygge- og anlægskontrakter, som de har til hensigt at indgå, idet denne forpligtelse, jf. artikel 11, stk. 1, i direktiv 93/37/EØF (bygge- og anlægsdirektivet), ved krydshenvisning sammenkædes med det generelle tærskelbeløb for bygge- og anlægskontrakter, hvorover direktivet finder anvendelse (artikel 6, stk. 1, i bygge- og anlægsdirektivet). For at bevare denne sammenhæng og undgå brug af for mange tærskelbeløb er dette system med krydshenvisninger ikke blevet ændret. Ordregiverne skal således offentliggøre vejledende bekendtgørelser vedrørende bygge- og anlægsarbejder, når opgaven har en anslået værdi på mindst modværdien i ECU af 5 000 000 SDR.

I sin nuværende form gælder direktiv 92/50/EØF (tjenesteydelsesdirektivet) for projektkonkurrencer, der indgår i en udbudsprocedure, der munder ud i indgåelse af en tjenesteydelsesaftale, der har en anslået værdi på mindst det generelle tærskelbeløb for tjenesteydelser, hvorover direktivet finder anvendelse (artikel 13, stk. 1, i tjenesteydelsesdirektivet), eller i forbindelse med hvilke den samlede sum af præmier og betalinger til deltagerne er på mindst 200 000 ECU (artikel 13, stk. 2, i tjenesteydelsesdirektivet). Eftersom det generelle tærskelbeløb, som direktivets artikel 13, stk. 1, henviser til, er blevet ændret efter indgåelsen af Aftalen, fandt man, at det var på sin plads at bringe direktivets artikel 13, stk. 1 og 2, på linje hermed. Ændringerne i direktivets artikel 13 sikrer ikke blot, at den indbyrdes sammenhæng bevares, og at brug af for mange tærskelbeløb undgås, men også, at det fortsat som fastsat i direktivet er muligt at tildele en tjenesteydelsesaftale til vinderen eller en af vinderne af en projektkonkurrence ved udbud efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse (artikel 11, stk. 3, litra c), i tjenesteydelsesdirektivet).

c) Underretning af afviste ansøgere og bydende

I overensstemmelse med Aftalen forpligter de nugældende direktiver bl.a. ordregiverne til at begrunde over for ansøgere, hvis ansøgning er blevet afvist, og bydende, hvis bud er blevet afvist, hvorfor deres ansøgning eller bud er blevet afvist, hvis de anmoder derom. Aftalen stiller endvidere krav om, at de underrettes om, hvilke relevante fordele det valgte bud frembyder, og de relevante bestemmelser er derfor blevet ændret i overensstemmelse hermed (artikel 12, stk. 1, i tjenesteydelsesdirektivet, artikel 7, stk. 1, i vareindkøbsdirektivet og artikel 8, stk. 1, i bygge- og anlægsdirektivet). I betragtning af, at ordregiverne kan have legitime grunde til ikke at offentliggøre bestemte oplysninger om kontrakttildelingen, fastsættes der i den ændrede bestemmelse i overensstemmelse med Aftalen en undtagelse fra denne regel.

d) Bistand med udarbejdelsen af tekniske specifikationer og udbudsmaterialet generelt

Hvad angår udarbejdelsen af de tekniske specifikationer og udbudsmaterialet generelt, ville principperne om lige behandling og fair konkurrence blive bragt i fare, hvis disse dokumenter blev udarbejdet med bistand fra foretagender, der har en forretningsmæssig interesse i den udbudsforretning, dokumenterne vedrører. For at forhindre, at sådanne situationer opstår, er der blevet indsat en ny bestemmelse i direktiverne (artikel 14, stk. 7, i tjenesteydelsesdirektivet, artikel 8, stk. 7, i vareindkøbsdirektivet og artikel 10, stk. 7, i bygge- og anlægsdirektivet), der har hentet sin inspiration fra en tilsvarende bestemmelse i Aftalen, og som forbyder ordregiverne at søge eller modtage vejledning fra sådanne personer eller foretagender, hvis dette fører til udelukkelse af konkurrencen.

e) Kortere frister efter offentliggørelse af en vejledende bekendtgørelse

Artikel 18, stk. 2, i direktiv 92/50/EØF (tjenesteydelsesdirektivet) og artikel 12, stk. 2, i direktiv 93/37/EØF (bygge- og anlægsdirektivet), som giver mulighed for kortere frister i forbindelse med offentligt udbud, hvis der er offentliggjort en vejledende bekendtgørelse, samt de tilsvarende bestemmelser i forbindelse med begrænset udbud og udbud efter forhandling (artikel 19, stk. 4, i tjenesteydelsesdirektivet og artikel 13, stk. 4, i bygge- og anlægsdirektivet), måtte ændres af hensyn til Aftalen, fordi de gør denne undtagelse betinget af yderligere krav ud over dem, der hidtil har været fastsat i de gældende regler. Det vil derefter kun være muligt at gøre brug af undtagelsen, hvis den vejledende bekendtgørelse blev offentliggjort 40 dage og højst 12 måneder forinden, og hvis den i så fald indeholdt mindst lige så mange oplysninger - i det omfang disse var tilgængelige på det tidspunkt - som kræves afgivet i bekendtgørelser om offentligt udbud samt i givet fald om begrænset udbud og udbud efter forhandling. Ændringen er nyttig og lukker et hul i de nugældende bestemmelser, idet den begrænser muligheden for at gøre brug af undtagelsen i tilfælde, hvor den vejledende bekendtgørelse kan have opfyldt sin "advarselsfunktion" i forhold til interesserede parter og derved have begrundet kortere tidsfrister i den senere kontraktindgåelsesprocedure.

Man har fundet det tilrådeligt at bringe direktiv 93/36/EØF (vareindkøbsdirektivet) på linje med de øvrige direktiver på dette punkt (artikel 10, stk. 2, og artikel 11, stk. 4, i vareindkøbsdirektivet), fordi det i sin nuværende form ikke indeholder en tilsvarende fravigelse, idet den gamle Aftale ikke tillod dette.

f) Betingelser for indgivelse af bud

Denne bestemmelse fastsætter nogle minimumsregler, som skal overholdes, hvis ordregiverne tillader afgivelse af bud pr. telex, telegram, telefax eller via et andet elektronisk medium, navnlig med hensyn til de oplysninger, sådanne bud skal indeholde, og kravet om, at de efterfølgende, undtagen når der er tale om elektronisk post, skal bekræftes pr. brev inden for en bestemt frist (artikel 23 i tjenesteydelsesdirektivet, artikel 15 i vareindkøbsdirektivet og artikel 18 i bygge- og anlægsdirektivet). Disse bestemmelser, som tager sigte på at sikre retfærdige og gennemsigtige kontrakttildelingsprocedurer, bidrager til at højne

retssikkerheden uden at begrænse ordregivernes mulighed for at fravige den generelle regel om, at bud skal afgives skriftligt og enten direkte eller pr. brev.

g) Artikel 38 A i tjenesteydelsesdirektivet og artikel 33 A i bygge- og anlægsdirektivet

Denne bestemmelse, som bygger på den nuværende artikel 28 i direktiv 93/36/EØF, er blevet indsat for at sikre, at de muligheder, der i henhold til traktaten er for at deltage i udbudsforretninger inden for Fællesskabet for virksomheder, varer og tjenesteydelser fra medlemsstaterne, skal være mindst lige så gunstige som de muligheder for at deltage i udbudsforretninger inden for Fællesskabet, der i henhold til arrangementerne i Aftalen er indrømmet virksomheder, varer og tjenesteydelser fra tredjelande, som har undertegnet Aftalen.

h) Forpligtelser med hensyn til indberetning af statistiske oplysninger

For at give mulighed for at vurdere det nye anvendelsesområde for reglerne har det været nødvendigt at ændre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til indberetning af statistiske oplysninger (artikel 39 i tjenesteydelsesdirektivet, artikel 31 i vareindkøbsdirektivet og artikel 34 i bygge- og anlægsdirektivet). I henhold til Aftalen indebærer dette:

- at alle ordregivere skal indberette statistiske oplysninger én gang om året og ikke som hidtil én gang hvert andet år
- at de gældende forpligtelser til at indberette statistiske oplysninger om kontrakter til en værdi, der ligger over tærskelbeløbet, vil blive udvidet på nogle mindre punkter, f.eks. kravet om så vidt muligt at angive vare- eller tjenesteydelseskategorien ved henvisning til en aftalt nomenklatur, som den pågældende udbudsforretning hører under
- at alle ordregivere skal afgive oplysninger om kontrakter, der indgås i henhold til undtagelser i Aftalen, idet arten af de oplysninger, der skal afgives, varierer efter, om der er tale om de centrale statslige myndigheder, der står opført i bilag I til forslaget, eller om alle andre ordregivende myndigheder
- at den gældende forpligtelse for de centrale statslige myndigheder, der står opført i bilag I til direktiv 93/36/EØF (vareindkøbsdirektivet), til at afgive oplysninger om indkøb, der ligger under tærskelbeløbet, når der er tale om vareindkøbsaftaler, udvides til at gælde for bygge- og anlægskontrakter og tjenesteydelsesaftaler, for så vidt som disse er omfattet af Aftalen.

Med hensyn til indberetningen af statistiske oplysninger foreslås det således ikke at gå ud over, hvad der kræves i Aftalen. Forpligtelsen til at indberette statistiske oplysninger omfatter således ikke oplysninger om F&U-kontrakter (kategori 8 i bilag I A i tjenesteydelsesdirektivet) eller de "øvrige tjenesteydelser", der står opført i bilag I B til direktiv 92/50/EØF (tjenesteydelsesdirektivet).

[REDACTED]

For at sikre, at Den Europæiske Union er i stand til at opfylde sine forpligtelser med hensyn til indberetning af statistiske oplysninger i henhold til Aftalen under alle forhold, foreslås det at udvide rådgivningsudvalgsproceduren i direktiverne (artikel 40, stk. 3, i tjenesteydelsesdirektivet, artikel 32, stk. 2, i vareindkøbsdirektivet og artikel 35, stk. 3, i bygge- og anlægsdirektivet) ved at tildele Kommissionen beføjelse til at afgøre, om medlemsstaterne skal indberette andre oplysninger for at opfylde Aftalen og i givet fald hvilke.

i) Forpligtelse til at gennemføre direktivet og underretning om gennemførelsesforanstaltninger

Artikel 4 i forslaget indeholder standardbestemmelsen om medlemsstaternes forpligtelse til at gennemføre et direktiv og give Kommissionen underretning om de gennemførelsesforanstaltninger, de har truffet. Der skal vedlægges en sammenligningstabel.

j) Bilagsfortegnelse

I bilag I står opført de "centrale statslige myndigheder", der er omfattet af bilag I til Aftalen. Bilaget erstatter og ajourfører bilag I til direktiv 93/36/EØF (vareindkøbsdirektivet).

Bilag II (bekendtgørelsesmodeller for tjenesteydelsesaftaler), bilag III (bekendtgørelsesmodeller for vareindkøbsaftaler) og bilag IV (bekendtgørelsesmodeller for bygge- og anlægskontrakter) er blevet ændret på mindre punkter i overensstemmelse med Aftalen.



**Forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV**

95/ 0079(COD)

om ændring af

direktiv 92/50/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved indgåelse af offentlige tjenesteydelsesaftaler, direktiv 93/36/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved offentlige indkøb og direktiv 93/37/EØF om samordning af fremgangsmåderne med hensyn til indgåelse af offentlige bygge- og anlægskontrakter

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg²,

i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 189 B³, og

ud fra følgende betragtninger:

Ved afgørelse 94/800/EF om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af de aftaler, der er resultatet af de multilaterale forhandlinger i Uruguay-rundens regi (1986-1994), for så vidt angår de områder, der hører under Fællesskabets kompetence⁴, godkendte Rådet på Den Europæiske Unions vegne bl.a. aftalen om offentlige indkøb, i det følgende benævnt "Aftalen", der har til formål at opstille et internationalt sæt af regler om afbalancerede rettigheder og forpligtelser i forbindelse med offentlige indkøb med henblik på at liberalisere og skabe vækst i verdenshandelen;

inden for offentlige tjenesteydelsesaftaler, offentlige vareindkøbsaftaler og offentlige bygge- og anlægskontrakter er der ved henholdsvis direktiv 92/50/EØF, direktiv 93/36/EØF og direktiv 93/37/EØF sikret en samordning af de nationale fremgangsmåder med henblik på at indføre lige konkurrencevilkår i forbindelse med indgåelsen af disse aftaler i alle medlemsstaterne;

af hensyn til de internationale rettigheder og forpligtelser, der påhviler Unionen ved dens accept af Aftalen, er det de arrangementer, der fastsættes i Aftalen, der gælder for bydende og varer fra tredjelande, der har undertegnet Aftalen;

¹ EFT nr. C ...

² EFT nr. C ...

³ EFT nr. C ...

⁴ EFT nr. L 336 af 23.12.1994, s. 1

visse bestemmelser i Aftalen stiller bydende gunstigere end bestemmelserne i direktiv 92/50/EØF, direktiv 93/36/EØF og direktiv 93/37/EØF;

når der indgås aftaler om offentlige indkøb af ordregivere, der falder ind under Aftalens bestemmelser, skal de muligheder for at deltage i udbudsforretninger, der i medfør af traktaten står til rådighed for virksomheder og varer fra medlemsstaterne, være mindst lige så gunstige som de muligheder for at deltage i udbudsforretninger i Unionen, som i medfør af arrangementerne i Aftalen tildeles virksomheder og varer fra tredjelande, der har undertegnet Aftalen;

det er derfor nødvendigt at supplere og foretage tilpasninger i bestemmelserne i direktiv 92/50/EØF, direktiv 93/36/EØF og direktiv 93/37/EØF;

direktivets anvendelse skal forenkles, og den balance, der er opnået i den gældende fællesskabsret om offentlige indkøb, skal bibeholdes;

det er derfor nødvendigt, at tilpasningerne i direktiv 92/50/EØF finder anvendelse på alle de tjenesteydelseskategorier, der er omfattet af dette direktiv;

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Direktiv 92/50/EØF ændres således:

1. Artikel 7, stk. 1, 2 og 3, affattes således:

"1. a) Dette direktiv finder anvendelse på offentlige tjenesteydelsesaftaler:

- der indgås af de ordregivende myndigheder, der er omhandlet i artikel 1, litra b), og hvis anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager modværdien i ECU af 200 000 SDR

- der indgås af de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95/.../EF, og hvis anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager modværdien i ECU 130 000 SDR

b) *tærskelbeløbenes modværdi i ECU og i national valuta skal i princippet justeres en gang hvert andet år med virkning fra den 1. januar 1996. Beregningen af disse modværdier sker på grundlag af gennemsnittet af disse valutaers dagskurs i ECU og på grundlag af gennemsnittet af ECU's dagskurs i SDR for de 24 måneder, der slutter den sidste dag i august forud for den justering, der får virkning fra den 1. januar*

den i dette litra fastsatte beregningsmetode revideres på Kommissionens initiativ af Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler i princippet to år efter, at den første gang er bragt i anvendelse

- [REDACTED]
- c) *tærskelbeløbene i litra a) og modværdien af tærskelbeløbene i ECU og i national valuta offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende i begyndelsen af den november måned, der følger efter den justering, der er omhandlet i første afsnit af foregående litra.*
2. Ved beregningen af en aftales anslåede værdi medregner den ordregivende myndighed tjenesteyderens samlede anslåede vederlag under hensyntagen til bestemmelserne i *stk. 3 til 7.*
3. Valget af metode til beregning af en aftales værdi må ikke foretages i den hensigt at undgå, at dette direktivs bestemmelser anvendes på aftalen, og intet påtænkt udbud vedrørende et givet antal tjenesteydelser må opdeles i den hensigt at undgå, at denne artikels bestemmelser anvendes på det."

2. **Artikel 7, stk. 8, udgår.**

3. **Artikel 12, stk. 1, affattes således:**

- "1. Senest 15 dage efter datoen for modtagelsen af anmodning herom skal den ordregivende myndighed over for alle forbigående ansøgere eller bydende, der skriftligt anmoder derom, begrunde, hvorfor deres ansøgning eller bud er forkastet, og, når det drejer sig om bud, *give oplysning om det antagne buds egenskaber og relevante fordele samt navnet på den bydende, hvis bud er antaget.*

Ordregiverne kan dog beslutte, at bestemte oplysninger om kontrakttildelingen, som omhandlet i første afsnit af dette stykke, ikke skal offentliggøres, såfremt offentliggørelse af oplysningerne ville være til hinder for retshåndhævelsen eller på anden måde stride mod offentlige interesser, eller såfremt dette ville være til skade for bestemte offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller til skade for en lige konkurrence mellem tjenesteydere."

4. **Artikel 13, stk. 1 og 2, affattes således:**

- "1. Denne artikel anvendes på projektkonkurrencer, som afholdes i forbindelse med en procedure med henblik på indgåelse af tjenesteydelsesaftaler, hvis anslåede værdi *eksklusive moms mindst andrager:*
- den værdi, der er nævnt i artikel 7, stk. 1, *litra a), første led, når der er tale om de ordregivende myndigheder, der er omhandlet i artikel 1, litra b), eller*
 - den værdi, der er nævnt i artikel 7, stk. 1, *litra a), andet led, når der er tale om de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95/.../EF.*

2. Denne artikel anvendes på alle projektkonkurrencer, hvor konkurrencepræmierne og betalingerne til deltagerne tilsammen *mindst andrager*:

- *den værdi, der er nævnt i artikel 7, stk. 1, litra a), første led, når der er tale om de ordregivende myndigheder, der er omhandlet i artikel 1, litra b), eller*
- *den værdi, der er nævnt i artikel 7, stk. 1, litra a), andet led, når der er tale om de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95/.../EF."*

5. **I artikel 14 indsættes følgende stykke:**

"7. Ordregiverne må ikke på en måde, der har til følge at udelukke konkurrencen, søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes i forbindelse med udarbejdelsen af specifikationer til en bestemt udbudsforretning, fra nogen, som måtte have en forretningsmæssig interesse i den pågældende udbudsforretning."

6. **Artikel 18, stk. 2, affattes således:**

"2. Fristen i stk. 1 for modtagelse af bud kan nedsættes til 36 dage, hvis en vejledende bekendtgørelse udarbejdet i overensstemmelse med modellen i bilag III.A (forhåndsmeddelelse), jf. artikel 15, stk. 1, er blevet offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende 40 dage og højst tolv måneder før offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 15, stk. 2, forudsat at forhåndsmeddelelsen derudover mindst indeholdt så mange af de oplysninger, der er anført i modellen i bilag III.B (offentligt udbud), som stod til rådighed på tidspunktet for offentliggørelsen af meddelelsen."

7. **Artikel 19, stk. 4, affattes således:**

"4. Fristen i stk. 3 for modtagelse af bud kan nedsættes til 26 dage, hvis en vejledende bekendtgørelse udarbejdet i overensstemmelse med modellen i bilag III.A (forhåndsmeddelelse), jf. artikel 15, stk. 1, er blevet offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende 40 dage og højst tolv måneder før offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 15, stk. 2, forudsat at forhåndsmeddelelsen derudover mindst indeholdt så mange af de oplysninger, der er anført i modellen i bilag III.C (begrænset udbud) eller eventuelt i bilag III.D (udbud efter forhandling), som stod til rådighed på tidspunktet for offentliggørelsen af meddelelsen."

8. **I artikel 23 indsættes følgende stykke, der affattes således:**

"Bud skal afgives skriftligt og enten direkte eller pr. brev. Såfremt det tillades at afgive bud pr. telex, telegram, telefax eller andet elektronisk medium, skal det således afgivne bud indeholde alle oplysninger, der er nødvendige for at vurdere

[REDACTED]

buddet; ved offentligt udbud eller begrænset udbud skal disse oplysninger bl.a. omfatte den bydendes endelige budpris og en erklæring om, at den bydende accepterer alle vilkår og bestemmelser i opfordringen til at afgive bud. Bud, der afgives således, skal, undtagen når det afgives pr. elektronisk post, bekræftes pr. brev, der sendes inden udløbet af fristen for modtagelse af bud. Det er ikke tilladt at afgive bud pr. telefon."

9. Følgende artikel 38 A indsættes:

"Artikel 38 A

Med henblik på de ordregivende myndigheders tildeling af ordrer skal medlemsstaterne i deres forbindelser anvende lige så gunstige betingelser som dem, de giver tredjelande i forbindelse med gennemførelsen af GATT-aftalen. Med henblik herpå rådfører medlemsstaterne sig med hinanden i Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler om, hvilke foranstaltninger der skal træffes i medfør af GATT-aftalen."

10. Artikel 39 affattes således:

"1. For at kunne bedømme resultaterne af direktivets anvendelse sender medlemsstaterne senest den 31. oktober 1997 for det foregående år og derefter den 31. oktober *hvert år* Kommissionen en statistisk opgørelse over de tjenesteydelsesaftaler, de ordregivende myndigheder har indgået.

2. *Denne opgørelse skal mindst indeholde følgende oplysninger:*

a) *for de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95.../EF, en oversigt over værdien af de aftaler, hver ordregivende myndighed har indgået under tærskelbeløbet, og detaljerede oplysninger om antallet og værdien af de aftaler, hver ordregivende myndighed har indgået over tærskelbeløbet, sidstnævnte så vidt muligt opdelt efter udbudsform, tjenesteydelsens kategori i henhold til nomenklaturen i bilag I og nationaliteten af den tjenesteyder, der har fået tildelt ordren, og ved udbud efter forhandling opdelt i henhold til artikel 11 med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt de enkelte medlemsstater og tredjelande*

b) *for alle øvrige ordregivende myndigheder, der er underlagt dette direktiv, detaljerede oplysninger om værdien af de aftaler, hver kategori af ordregivende myndigheder har indgået over tærskelbeløbet, så vidt muligt opdelt efter udbudsform, tjenesteydelsens kategori i henhold til nomenklaturen i bilag I og nationaliteten af den tjenesteyder, der har fået tildelt ordren, og ved udbud efter forhandling opdelt i henhold til artikel 11 med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt de enkelte medlemsstater og tredjelande*

- [REDACTED]**
- c) *for de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95/.../EF, detaljerede oplysninger om antallet og den samlede værdi af de aftaler, de ordregivende myndigheder har indgået i medfør af undtagelserne i GATT-aftalen; for alle øvrige ordregivende myndigheder, der er underlagt dette direktiv, detaljerede oplysninger om den samlede værdi af de aftaler, hver kategori af ordregivende myndigheder har indgået i medfør af undtagelserne i GATT-aftalen.*
- d) *alle andre statistiske oplysninger, som skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 40, stk. 3, og som kræves i henhold til GATT-aftalen.*

De statistiske oplysninger, der kræves indberettet i henhold til denne bestemmelse, omfatter ikke oplysninger om aftaler, der til genstand har de tjenesteydelser, der står opført under kategori 8 i bilag I A, eller de tjenesteydelser, der står opført i bilag I B, forudsat at deres anslåede værdi eksklusiv moms er mindre end 200 000 ECU.

3. Kommissionen fastsætter efter fremgangsmåden i artikel 40, stk. 3, hvilke statistiske oplysninger der eventuelt er påkrævet i henhold til dette direktiv."

11. Modellerne i bilag III affattes som angivet i modellerne i bilag II til direktiv 95/.../EF.

Artikel 2

Direktiv 93/36/EØF ændres således:

1. Artikel 5, stk. 1, affattes således:

- "1. a) Afsnit II, III og IV samt artikel 6 og 7 finder anvendelse på offentlige indkøbsaftaler:
- der indgås af ordregivende myndigheder som omhandlet i artikel 1, litra b), herunder indkøbsaftaler, der af de i bilag I nævnte ordregivende myndigheder indgås på forsvarsområdet vedrørende varer, der ikke er omfattet af bilag II, såfremt den anslåede værdi *eksklusiv moms mindst andrager modværdien i ECU af 200 000 SDR*
 - der indgås af de i bilag I opførte ordregivende myndigheder, og hvis anslåede værdi *eksklusiv moms mindst andrager modværdien i ECU af 130 000 SDR*; for så vidt angår ordregivende myndigheder på forsvarsområdet gælder dette kun for aftaler vedrørende varer, der er omfattet af bilag II

- [REDACTED]
- b) dette direktiv finder anvendelse på offentlige indkøbsaftaler, hvis anslåede værdi er lig med eller overstiger den fastsatte tærskel på tidspunktet for bekendtgørelsens offentliggørelse som omhandlet i artikel 9, stk. 2
 - c) de fastsatte tærsklers modværdi i ECU og i national valuta skal i princippet og med virkning fra den 1. januar 1988 justeres en gang hvert andet år. Beregningen af disse modværdier sker på grundlag af gennemsnittet af disse valutaers dagskurs udtrykt i ECU og gennemsnittet af ECU's dagskurs udtrykt i SDR for de 24 måneder, der slutter den sidste dag i august forud for den justering, der får virkning fra den 1. januar.

På Kommissionens foranledning skal den i dette litra fastsatte beregningsmetode revideres af Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, i princippet to år efter, at metoden er anvendt første gang

- d) de i litra a) fastsatte tærskler og tærsklernes modværdi i ECU og i national valuta offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende i begyndelsen af november umiddelbart efter den i litra c), første afsnit, omhandlede justering."

2. Artikel 7, stk. 1, affattes således:

- "1. Senest 15 dage efter modtagelsen af anmodningen skal den ordregivende myndighed meddele alle forbigåede ansøgere eller bydende, der anmoder derom, begrundelsen for, at deres ansøgning eller bud er forkastet, og, i tilfælde af indgivelse af bud, *give oplysning om det antagne buds egenskaber og relevante fordele samt navnet på den, hvis bud er antaget.*

De ordregivende myndigheder kan dog beslutte, at bestemte oplysninger om kontrakttildeelingen, som omhandlet i første afsnit af dette stykke, ikke skal offentliggøres, såfremt offentliggørelse af oplysningerne ville være til hinder for retshåndhævelsen eller på anden måde stride mod offentlige interesser, eller såfremt dette ville være til skade for bestemte offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller til skade for en lige konkurrence mellem leverandører."

3. I artikel 8 indsættes følgende stk. 7:

- "7. *Ordregiverne må ikke på en måde, der har til følge at udelukke konkurrencen, søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes i forbindelse med udarbejdelsen af specifikationer til en bestemt udbudsforretning, fra nogen, som måtte have en forretningsmæssig interesse i den pågældende udbudsforretning."*

4. I artikel 10 indsættes et stk. 1a, der affattes således:

[REDACTED]

"1a. Fristen i stk. 1 for modtagelse af bud kan nedsættes til 36 dage, hvis en vejledende bekendtgørelse udarbejdet i overensstemmelse med modellen i bilag IV.A (forhåndsmeddelelse), jf. artikel 9, stk. 1, er blevet offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende 40 dage og højst tolv måneder for offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 9, stk. 2, forudsat at forhåndsmeddelelsen derudover mindst indeholdt så mange af de oplysninger, der er anført i modellen i bilag IV.B (offentligt udbud), som stod til rådighed på tidspunktet for offentliggørelse af meddelelsen."

5. I artikel 11 indsættes et stk. 3a, der affattes således:

"3a. Fristen i stk. 3 for modtagelse af bud kan nedsættes til 26 dage, hvis en vejledende bekendtgørelse udarbejdet i overensstemmelse med modellen i bilag IV.A (forhåndsmeddelelse), jf. artikel 9, stk. 1, er blevet offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende 40 dage og højst tolv måneder for offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 9, stk. 2, forudsat at forhåndsmeddelelsen derudover mindst indeholdt så mange af de oplysninger, der er anført i modellen i bilag IV.C (begrænset udbud) eller eventuelt i bilag IV.D (udbud efter forhandling), som stod til rådighed på tidspunktet for offentliggørelsen af meddelelsen."

6. I artikel 15 indsættes et stk. 3, der affattes således:

"3. Bud skal afgives skriftligt og enten direkte eller pr. brev. Såfremt det tillades at afgive bud pr. telex, telegram, telefax eller andet elektronisk medium, skal det således afgivne bud indeholde alle oplysninger, der er nødvendige for at vurdere budet; ved offentligt udbud eller begrænset udbud skal disse oplysninger bl.a. omfatte den bydendes endelige budpris og en erklæring om, at den bydende accepterer alle vilkår og bestemmelser i opfordringen til at afgive bud. Bud, der afgives således, skal, undtagen når det afgives pr. elektronisk post, bekræftes pr. brev, der sendes inden udlobet af fristen for modtagelse af bud. Det er ikke tilladt at afgive bud pr. telefon."

7. Artikel 29 affattes således:

- "1. Kommissionen undersøger i samråd med Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, hvorledes nærværende direktiv anvendes, og forelægger efter omstændighederne Rådet nye forslag, navnlig med henblik på harmonisering af de foranstaltninger, medlemsstaterne har truffet i forbindelse med gennemførelsen af nærværende direktiv.
2. Kommissionen tager nærværende direktiv samt nye foranstaltninger, der måtte blive vedtaget i henhold til stk. 1, op til fornyet behandling på grundlag af resultaterne af de nye forhandlinger, som er omhandlet i *artikel XXIV, paragraf 7*, i GATT-aftalen; Kommissionen forelægger i givet fald passende forslag for Rådet.

3. Kommissionen ajourfører bilag I i overensstemmelse med *fremgangsmåden i artikel 32, stk. 2, på grundlag af de heri foretagne rettelser eller ændringer og sørger for, at den ajourførte version offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende.*"

8. Artikel 31 affattes således:

- "1. For at kunne bedømme resultaterne af direktivets anvendelse sender medlemsstaterne *senest den 31. oktober 1996 - og for de ordregivende myndigheder, der ikke er opført i bilag I - senest den 31. oktober 1997 og derefter den 31. oktober hvert år for det foregående år* Kommissionen en statistisk rapport om de indkøbsaftaler, de ordregivende myndigheder har indgået.
2. Denne rapport skal mindst indeholde følgende oplysninger:
- a) *for de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I, en oversigt over værdien af de aftaler, hver ordregivende myndighed har indgået under tærskelbeløbet, og detaljerede oplysninger om antallet og værdien af de aftaler, hver ordregivende myndighed har indgået over tærskelbeløbet, sidstnævnte så vidt muligt opdelt efter udbudsform, vare i henhold til den i artikel 9, stk. 1, omhandlede nomenklatur og nationalitet for den leverandør, der har fået ordren tildelt, og, i tilfælde af udbud efter forhandling, opdelt i henhold til artikel 6 med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt hver medlemsstat eller tredjeland*
 - b) *for alle øvrige ordregivende myndigheder, der er underlagt dette direktiv, detaljerede oplysninger om værdien af de aftaler, hver kategori af ordregivende myndigheder har indgået over tærskelbeløbet, så vidt muligt opdelt efter udbudsform, vare i henhold til den i artikel 9, stk. 1, omhandlede nomenklatur og nationalitet for den leverandør, der har fået tildelt ordren, og opdelt i henhold til artikel 6 med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt hver medlemsstat eller tredjeland*
 - c) *for de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I, detaljerede oplysninger om antallet og den samlede værdi af de aftaler, de ordregivende myndigheder har indgået i medfør af undtagelserne i GATT-aftalen; for alle øvrige ordregivende myndigheder, der er underlagt dette direktiv, detaljerede oplysninger om den samlede værdi af de aftaler, hver kategori af ordregivende myndigheder har indgået i medfør af undtagelserne i GATT-aftalen*
 - d) *alle andre statistiske oplysninger, som skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 32, stk. 2, og som kræves i henhold til GATT-aftalen.*

- [REDACTED]
3. Kommissionen fastlægger efter fremgangsmåden i artikel 32, stk. 2, arten af de yderligere statistiske oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv."
 9. **Bilag I affattes som angivet i bilag I til direktiv 95/.../EF, og modellerne i bilag IV affattes som angivet i modellerne i bilag III til direktiv 95/.../EF.**

Artikel 3

Direktiv 93/37/EØF ændres således:

1. Artikel 6, stk. 1 og 2, affattes således:

"1. Dette direktiv finder anvendelse på offentlige bygge- og anlægskontrakter, hvis anslåede værdi uden moms andrager *mindst modværdien i ECU af 5 000 000 SDR.*

2. a) *Tærskelsbeløbets modværdi i ECU og dets modværdi i national valuta skal normalt og med virkning fra den 1. januar 1996 justeres hvert andet år. Beregningen af disse modværdier sker på grundlag af gennemsnittet af ECU's dagkurs i SDR og de nationale valutaers dagkurs over for ECU i de 24 måneder, der slutter den sidste dag i august umiddelbart forud for den justering, der får virkning fra den 1. januar.*

Tærskelbeløbet i stk. 1 og dets modværdi i ECU og i national valuta offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende i begyndelsen af den november måned, der følger efter den i første afsnit af dette litra fastsatte justering.

- b) Beregningsmetoden i litra a) tages op til revision af Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler, på forslag fra Kommissionen, i princippet to år efter, at den første gang er anvendt."

2. Artikel 8, stk. 1, affattes således:

"1. Senest 15 dage efter modtagelsen af anmodningen skal den ordregivende myndighed meddele alle forbigåede ansøgere eller bydende, der anmoder derom, begrundelsen for, at deres ansøgning eller bud er forkastet, og, i tilfælde af indgivelse af bud, *give oplysning om det antagne buds egenskaber og relevante fordele samt navnet på den valgte entreprenør.*

De ordregivende myndigheder kan dog beslutte, at bestemte oplysninger om kontrakttildelingen, som omhandlet i første afsnit af dette stykke, ikke skal offentliggøres, såfremt offentliggørelse af oplysningerne ville være til

[REDACTED]

hinder for retshåndhævelsen eller på anden måde stride mod offentlige interesser, eller såfremt dette ville være til skade for bestemte offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller til skade for en lige konkurrence mellem entreprenører."

3. I artikel 10 indsættes følgende stk. 7:

"7. Ordregiverne må ikke på en måde, der har til følge at udelukke konkurrencen, søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes i forbindelse med udarbejdelsen af specifikationer til en bestemt udbudsforretning, fra nogen, som måtte have en forretningsmæssig interesse i den pågældende udbudsforretning."

4. Artikel 12, stk. 2, affattes således:

"2. Fristen i stk. 1 for modtagelse af bud kan nedsættes til 36 dage, hvis en bekendtgørelse udarbejdet i overensstemmelse med modellen i bilag IV.A (forhåndsmeddelelse), jf. artikel 11, stk. 1, er blevet offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende 40 dage og højst tolv måneder før offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, forudsat at forhåndsmeddelelsen derudover mindst indeholdt så mange af de oplysninger, der er anført i modellen i bilag IV.B (offentligt udbud), som stod til rådighed på tidspunktet for offentliggørelse af meddelelsen."

5. Artikel 13, stk. 4, affattes således:

"4. Fristen i stk. 3 for modtagelse af bud kan nedsættes til 26 dage, hvis en bekendtgørelse udarbejdet i overensstemmelse med modellen i bilag IV.A (forhåndsmeddelelse), jf. artikel 11, stk. 1, er blevet offentliggjort i De Europæiske Fællesskabers Tidende 40 dage og højst tolv måneder før offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 11, stk. 2, forudsat at meddelelsen derudover mindst indeholdt så mange af de oplysninger, der er anført i modellen i bilag IV.C (begrænset udbud) eller eventuelt i bilag IV.D (udbud efter forhandling), som stod til rådighed på tidspunktet for offentliggørelsen af meddelelsen."

6. I artikel 18 indsættes følgende stykke:

"Bud skal afgives skriftligt og enten direkte eller pr. brev. Såfremt det tillades at afgive bud pr. telex, telegram, telefax eller andet elektronisk medium, skal det således afgivne bud indeholde alle oplysninger, der er nødvendige for at vurdere budet; ved offentligt udbud eller begrænset udbud skal disse oplysninger bl.a. omfatte den bydendes endelige budpris og en erklæring om, at den bydende accepterer alle vilkår og bestemmelser i opfordringen til at afgive bud. Bud, der afgives således, skal, undtagen når det afgives pr. elektronisk post, bekræftes pr. brev, der sendes inden udlobet af fristen for modtagelse af bud. Det er ikke tilladt at afgive bud pr. telefon."

7. Følgende artikel 33 A indsættes og affattes således:

"Artikel 33 A


Med henblik på de ordregivende myndigheders tildeling af ordrer skal medlemsstaterne i deres forbindelser anvende lige så gunstige betingelser som dem, de giver tredjelande i forbindelse med gennemførelsen af GATT-aftalen. Med henblik herpå rådfører medlemsstaterne sig med hinanden i Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler om, hvilke foranstaltninger der skal træffes i medfør af Aftalen."

8. Artikel 34 affattes således:

"1. For at resultatet af direktivets anvendelse kan bedømmes, skal medlemsstaterne *senest den 31. oktober 1997 for det foregående år og derefter den 31. oktober hvert år sende Kommissionen en statistisk rapport om de bygge- og anlægskontrakter, der er indgået af de ordregivende myndigheder.*

2. *Denne rapport skal mindst indeholde følgende oplysninger:*

- a) *for de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95/.../EF, en oversigt over værdien af de kontrakter, hver ordregivende myndighed har indgået under tærskelbeløbet, og detaljerede oplysninger om antallet og værdien af de kontrakter, hver ordregivende myndighed har indgået over tærskelbeløbet, sidstnævnte så vidt muligt opdelt efter udbudsform, bygge- og anlægsarbejdets kategori i henhold til nomenklaturen i bilag II og nationaliteten af den entreprenør, som har fået tildelt ordren, og i tilfælde af udbud efter forhandling, der er opdelt i henhold til artikel 7, med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt entreprenører i hver medlemsstat og i tredjelande*
- b) *for alle øvrige ordregivende myndigheder, der er underlagt dette direktiv, detaljerede oplysninger om antallet og værdien af de kontrakter, hver kategori af ordregivende myndigheder har indgået over tærskelbeløbet, så vidt muligt opdelt efter udbudsform, bygge- og anlægsarbejdets kategori i henhold til nomenklaturen i bilag II og nationaliteten af den entreprenør, der har fået tildelt ordren i henhold til artikel 7 med angivelse af antallet og værdien af de ordrer, der er tildelt entreprenører i hver medlemsstat og i tredjelande*
- c) *for de ordregivende myndigheder, der er opført i bilag I til direktiv 95/.../EF, detaljerede oplysninger om antallet og den samlede værdi af de kontrakter, de ordregivende myndigheder har indgået i medfør af undtagelserne i GATT-aftalen; for alle øvrige ordregivende myndigheder, der er underlagt dette direktiv, detaljerede oplysninger om den samlede værdi af de aftaler, hver*



kategori af ordregivende myndigheder har indgået i medfør af undtagelserne i GATT-aftalen

d) alle andre statistiske oplysninger, som skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 35, stk. 3, og som kræves i henhold til GATT-aftalen.

3. Kommissionen fastlægger efter fremgangsmåden i artikel 35, stk. 3, arten af de yderligere statistiske oplysninger, der kræves i henhold til dette direktiv."

9. **Modellerne i bilag IV affattes som angivet i modellerne i bilag IV til direktiv 95/.../EF.**

Artikel 4

1. Medlemsstaterne vedtager de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv og anvender dem senest den 1. januar 1996. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse foranstaltninger, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv, samt en sammenligningstabel mellem dette direktiv og de udstedte nationale foranstaltninger.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.



BILAGSFORTEGNELSE

- I. Fortegnelse over ordregivere, der er omfattet af Aftalen om offentlige indkøb, jf. denne aftales bilag I ("centrale statslige ordregivere").**
- II. Bekendtgørelsesmodeller for tjenesteydelsesaftaler.**
- III. Bekendtgørelsesmodeller for vareindkøbsaftaler.**
- IV. Bekendtgørelsesmodeller for bygge- og anlægskontrakter.**

BILAG I

FORTEGNELSE OVER ORDREGIVERE, DER ER OMFATTET AF AFTALEN OM OFFENTLIGE INDKØB, JF. DENNE AFTALES BILAG I ("CENTRALE STATSLIGE ORDREGIVERE").

BELGIEN

A. L'Etat, exception faite pour les marches passes dans le cadre de cooperation au developpement qui, en vertu d'accords internationaux conclus avec des pays tiers et se rapportant a la passation de marches, sont soumis a d'autres dispositions, incompatibles avec les dispositions du present arrete (1):	De Staat, met uitzondering van de opdrachten inzake ontwikkelingssamenwerking die, krachtens internationale overeenkomsten met derde landen inzake het plaatsen van opdrachten, andere bepalingen behelzen die niet verenigbaar zijn met de bepalingen van dit besluit (1):
- la Regie des postes (2), - la Regie des batiments; - le Fonds des routes	- de Regie der Posterijen (2); - de Regie der Gebouwen; - het Wegenfonds
B. Le Fonds general des batiments scolaires de l'Etat Le Fonds de construction d'institutions hospitalieres et medico-sociales La Societe nationale terrienne L'Office national de securite sociale L'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs independants L'Institut national d'assurance maladie-invalidite L'Institut national de credit agricole L'Office national des pensions L'Office central de credit hypothecaire L'Office national du ducroire La Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidite Le Fonds des maladies professionnelles La Caisse nationale de credit professionnel L'Office national des debouches agricoles et horticoles L'Office national du lait et de ses derives L'Office national de l'emploi Regie des voies aeriennes	Het Algemeen Gebouwenfonds voor de rijksscholen Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen De Nationale Landmaatschappij De Rijksdienst voor sociale zekerheid Het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen Het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering Het Nationaal Instituut voor landbouwkrediet De Rijksdienst voor pensioenen Het Centraal Bureau voor hypothecair krediet De Nationale Delcrederedienst De Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering Het Fonds voor de beroepsziekten De Nationale Kas voor beroepskrediet De Nationale Dienst voor afzet van land- en tuinbouwprodukten De Nationale Zuiveldienst De Rijksdienst voor arbeidsvoorziening De Regie der Luchtwegen

DANMARK

1. Statsministeriet - to departementer
2. Arbejdsministeriet - fem direktorater og institutioner
3. Udenrigsministeriet (tre departementer)
4. Boligministeriet - fem direktorater og institutioner
5. Energiministeriet - et direktorat og Forsøgsanlæg Risø
6. Finansministeriet (to departementer) - fire direktorater og institutioner inklusive Direktoratet for Statens Indkøb
- fem andre institutioner
7. Ministeriet for Skatter og Afgifter (to departementer) - fem direktorater og institutioner
8. Fiskeriministeriet - fire institutioner
9. Industriministeriet (Fulde navn: Ministeriet for Industri, Handel, Håndværk og Skibsfart) - ni direktorater og institutioner
10. Indenrigsministeriet - Civilforsvarsstyrelsen
- et direktorat
11. Justitsministeriet- Rigspolichefen - fem andre direktorater og institutioner
12. Kirkeministeriet
13. Landbrugsministeriet - 19 direktorater og institutioner
14. Miljøministeriet - fem direktorater
15. Kultur- og Kommunikationsministeriet (1) - tre direktorater og adskillige statsejede museer og højere uddannelsesinstitutioner
16. Socialministeriet - fire direktorater
17. Undervisningsministeriet - seks direktorater
- 12 universiteter og andre højere læreanstalter
18. Økonomiministeriet (tre departementer)
19. Ministeriet for Offentlige Arbejder (2) - statshavne og statslufthavne
- fire direktorater og adskillige institutioner
20. Forsvarsministeriet (3)
21. Sundhedsministeriet - adskillige institutioner inklusive Statens Seruminstitut og Rigshospitalet



FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND

1. Auswaertiges Amt
2. Bundesministerium fuer Arbeit und Sozialordnung
3. Bundesministerium fuer Bildung und Wissenschaft
4. Bundesministerium fuer Ernaehrung, Landwirtschaft und Forsten
5. Bundesministerium der Finanzen
6. Bundesministerium fuer Forschung und Technologie
7. Bundesministerium des Inneren (nur ziviles Material)
8. Bundesministerium fuer Gesundheit
9. Bundesministerium fuer Frauen und Jugend
10. Bundesministerium fuer Familie und Senioren
11. Bundesministerium der Justiz
12. Bundesministerium fuer Raumordnung, Bauwesen und Staedtebau
13. Bundesministerium fuer Post- und Telekommunikation(1)
14. Bundesministerium fuer Wirtschaft
15. Bundesministerium fuer wirtschaftliche Zusammenarbeit
16. Bundesministerium der Verteidigung(2)
17. Bundesministerium fuer Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit

NB: I henhold til gældende nationale forpligtelser skal de i denne liste anførte institutioner i overensstemmelse med særlige procedurer tildele kontrakter med henblik på at fjerne de vanskeligheder, der for visse grupper er en følge af sidste krig.

FRANKRIG

I. Vigtigste indkøbsinstitutioner

A. Almindeligt budget

- Premier ministre
- Ministère d'Etat, ministère de l'éducation nationale de la jeunesse et des sports
- Ministère d'Etat, ministère de l'économie, des finances et du budget
- Ministère d'Etat, ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer
- Ministère d'Etat, ministère des affaires étrangères
- Ministère de la justice
- Ministère de la défense(3)
- Ministère de l'intérieur et de la centralisation
- Ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire
- Ministère des affaires européennes
- Ministère d'Etat, ministère de la fonction publique et des réformes administratives
- Ministère du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle
- Ministère de la coopération et du développement
- Ministère de la culture, de la communication, des grands travaux et du bicentenaire
- Ministère des départements et territoires d'outre-mer
- Ministère de l'agriculture et de la forêt
- Ministère des postes, des télécommunications et de l'espace(4)
- Ministère chargé des relations avec le Parlement
- Ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale
- Ministère de la recherche et de la technologie
- Ministère du commerce extérieur
- Ministère délégué auprès du ministère d'Etat, ministère de l'économie, des finances et du budget, chargé du budget
- Ministère délégué auprès du ministère d'Etat, ministère des affaires étrangères, chargé de la francophonie
- Ministère délégué auprès du ministère d'Etat, ministère des affaires étrangères
- Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé de l'aménagement du territoire et des reconversions
- Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé du commerce et de l'artisanat
- Ministère délégué auprès du ministère de l'industrie et de l'aménagement du territoire, chargé du tourisme
- Ministère délégué auprès du ministère de l'équipement, du logement, des transports et de la mer, chargé de la mer
- Ministère délégué auprès du ministère de la culture, de la communication, des grands travaux et du Bicentenaire, chargé de la communication
- Ministère délégué auprès du ministère de la solidarité, de la santé et de la protection sociale, chargé des personnes âgées
- Secrétariat d'Etat chargé des droits des femmes
- Secrétariat d'Etat chargé des anciens combattants et des victimes de guerre
- Secrétariat d'Etat chargé de la prévention des risques technologiques et naturels majeurs,

- Secretariat d'Etat aupres du premier ministre, charge du plan
- Secretariat d'Etat aupres du premier ministre, charge de l'environnement
- Secretariat d'Etat aupres du premier ministre
- Secretariat d'Etat aupres du premier ministre, charge de l'action humanitaire
- Secretariat d'Etat aupres du ministere d'Etat, ministere de l'education nationale de la jeunesse et des sports, charge de l'enseignement technique
- Secretariat d'Etat aupres du ministere d'Etat, ministere de l'education nationale de la jeunesse et des sports, charge de la jeunesse et des sports
- Secretariat d'Etat aupres du ministere d'Etat, ministere de l'economie, des finances et du budget, charge de la consommation
- Secretariat d'Etat aupres du ministere des affaires etrangeres, charge des relations culturelles internationales
- Secretariat d'Etat aupres du ministere de l'interieur, charge des collectivites territoriales
- Secretariat d'Etat aupres du ministere de l'equipement, du logement, des transports et de la mer, charge des transports routiers et fluviaux
- Secretariat d'Etat aupres du ministere du travail, de l'emploi et de la formation professionnelle, charge de la formation professionnelle
- Secretariat d'Etat aupres du ministere de la culture, de la communication, des grands travaux et du bicentenaire, charge des grands travaux
- Secretariat d'Etat aupres du ministere de la solidarite, de la sante et de la protection sociale, charge de la famille
- Secretariat d'Etat aupres du ministere de la solidarite, de la sante et de la protection sociale, charge des handicapes et des accidentes de la vie

B. Tillægsbudget

Der skal især nævnes:

- Imprimerie nationale


C. Særkonti

Der skal især nævnes:

- Fonds forestier national
- Soutien financier de l'industrie cinematographique et de l'industrie des programmes audiovisuels
- Fonds national d'aménagement foncier et d'urbanisme
- Caisse autonome de la reconstruction


2. Offentlige institutioner af administrativ karakter

- Academie de France a Rome
- Academie de marine
- Academie des sciences d'outre-mer
- Agence centrale des organismes de securite sociale (ACOSS)
- Agences financieres de bassins
- Agence nationale pour l'amelioration des conditions de travail (ANACT)
- Agence nationale pour l'amelioration de l'habitat (ANAH)
- Agence nationale pour l'emploi (ANPE)

- 
- Agence nationale pour l'indemnisation des francais d'outre-mer (ANIFOM)
 - Assemblée permanente des chambres d'agriculture (APCA)
 - Bibliothèque nationale
 - Bibliothèque nationale et universitaire de Strasbourg
 - Bureau d'études des postes et télécommunications d'outre-mer (BEPTOM)
 - Caisse d'aide à l'équipement des collectivités locales (CAECL)
 - Caisse des dépôts et consignations
 - Caisse nationale des allocations familiales (CNAF)
 - Caisse nationale d'assurance maladie des travailleurs salariés (CNAM)
 - Caisse nationale d'assurance vieillesse des travailleurs salariés (CNAVTS)
 - Caisse nationale des autoroutes (CNA)
 - Caisse nationale militaire de sécurité sociale (CNMSS)
 - Caisse nationale des monuments historiques et des sites
 - Caisse nationale des télécommunications(5)
 - Caisse de garantie du logement social
 - Casa de Velasquez
 - Centre d'enseignement zootechnique de Rambouillet
 - Centre d'études du milieu et de pédagogie appliquée du ministère de l'agriculture
 - Centre d'études supérieures de sécurité sociale
 - Centres de formation professionnelle agricole
 - Centre national d'art et de culture Georges Pompidou
 - Centre national de la cinématographie française
 - Centre national d'études et de formation pour l'enfance inadaptée
 - Centre national d'études et d'expérimentation du machinisme agricole, du génie rural, des eaux et des forêts
 - Centre national et de formation pour l'adaptation scolaire et l'éducation spécialisée (CNEFASES)
 - Centre national de formation et de perfectionnement des professeurs d'enseignement ménager agricole
 - Centre national des lettres
 - Centre national de documentation pédagogique
 - Centre national des œuvres universitaires et scolaires (CNOUS)
 - Centre national d'ophtalmologie des quinze-vingts
 - Centre national de préparation au professorat de travaux manuels éducatifs et d'enseignement ménager
 - Centre national de promotion rurale de Marmilhat
 - Centre national de la recherche scientifique (CNRS)
 - Centre régional d'éducation populaire d'Ile-de-France
 - Centres d'éducation populaire et de sport (CREPS)
 - Centres régionaux des œuvres universitaires (CROUS)
 - Centres régionaux de la propriété forestière
 - Centre de sécurité sociale des travailleurs migrants
 - Chancelleries des universités
 - Collèges d'Etat
 - Commission des opérations de bourse
 - Conseil supérieur de la pêche
 - Conservatoire de l'espace littoral et des rivages lacustres
 - Conservatoire national des arts et métiers
 - Conservatoire national supérieur de musique

- Conservatoire national superieur d'art dramatique
- Domaine de Pompadour
- Ecole centrale - Lyon
- Ecole centrale des arts et manufactures
- Ecole francaise d'archeologie d'Athenes
- Ecole francaise d'Extreme-Orient
- Ecole francaise de Rome
- Ecole des hautes etudes en sciences sociales
- Ecole nationale d'administration
- Ecole nationale de l'aviation civile (ENAC)
- Ecole nationale des Chartes
- Ecole nationale d'equitation
- Ecole nationale du genie rural des eaux et des forets (ENGREF)
- Ecoles nationales d'ingenieurs
- Ecole nationale d'ingenieurs des industries des techniques agricoles et alimentaires
- Ecoles nationales d'ingenieurs des travaux agricoles
- Ecole nationale des ingenieurs des travaux ruraux et des techniques sanitaires
- Ecole nationale des ingenieurs des travaux des eaux et forets (ENITEF)
- Ecole nationale de la magistrature
- Ecoles nationales de la marine marchande
- Ecole nationale de la sante publique (ENSP)
- Ecole nationale de ski et d'alpinisme
- Ecole nationale superieure agronomique - Montpellier
- Ecole nationale superieure agronomique - Rennes
- Ecole nationale superieure des arts decoratifs
- Ecole nationale superieure des arts et industries - Strasbourg
- Ecole nationale superieure des arts et industries textiles - Roubaix
- Ecoles nationales superieures d'arts et metiers
- Ecole nationale superieure des beaux-arts
- Ecole nationale superieure des bibliothecaires
- Ecole nationale superieure de ceramique industrielle
- Ecole nationale superieure de l'electronique et de ses applications (ENSEA)
- Ecole nationale superieure d'horticulture
- Ecole nationale superieure des industries agricoles alimentaires
- Ecole nationale superieure du paysage (rattachee a l'ecole nationale superieure d'horticulture)
- Ecole nationale superieure des sciences agronomiques appliquees (ENSSA)
- Ecoles nationales veterinaires
- Ecole nationale de voile
- Ecoles normales d'instituteurs et d'institutrices
- Ecoles normales nationales d'apprentissage
- Ecoles normales superieures
- Ecole polytechnique
- Ecole technique professionnelle agricole et forestiere de Meymac (Correze)
- Ecole de sylviculture - Croigny (Aube)
- Ecole de viticulture et d'oenologie de la Tour Blanche (Gironde)
- Ecole de viticulture - Avize (Marne)
- Etablissement national de convalescents de Saint-Maurice
- Etablissement national des invalides de la marine (ENIM)

- Etablissement national de bienfaisance Koenigs-Wazter
- Fondation Carnegie
- Fondations Singer-Polignac
- Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles
- Hôpital-hospice national Dufresne-Sommeiller
- Institut de l'élevage et de médecine vétérinaire des pays tropicaux (IEMVPT)
- Institut français d'archéologie orientale du Caire
- Institut géographique national
- Institut industriel du Nord
- Institut international d'administration publique (IIAP)
- Institut national agronomique de Paris-Grignon
- Institut national des appellations d'origine des vins et eaux-de-vie (INAOVEV)
- Institut national d'astronomie et de géophysique (INAG)
- Institut national de la consommation (INC)
- Institut national d'éducation populaire (INEP)
- Institut national d'études démographiques (INED)
- Institut national des jeunes aveugles - Paris
- Institut national des jeunes sourds - Bordeaux
- Institut national des jeunes sourds - Chambéry
- Institut national des jeunes sourds - Metz
- Institut national des jeunes sourds - Paris
- Institut national de physique nucléaire et de physique des particules (I.N2.P3)
- Institut national de promotion supérieure agricole
- Institut national de la propriété industrielle
- Institut national de la recherche agronomique (INRA)
- Institut national de recherche pédagogique (INRP)
- Institut national de la santé et de la recherche médicale (INSERM)
- Institut national des sports
- Instituts nationaux polytechniques
- Instituts nationaux des sciences appliquées
- Institut national supérieur de chimie industrielle de Rouen
- Institut national de recherche en informatique et en automatique (INRIA)
- Institut national de recherche sur les transports et leur sécurité (INRETS)
- Instituts régionaux d'administration
- Institut supérieur des matériaux et de la construction mécanique de Saint-Ouen
- Lycées d'Etat
- Musée de l'armée
- Musée Gustave Moreau
- Musée de la marine
- Musée national J.J. Henner
- Musée national de la Légion d'honneur
- Musée de la poste
- Muséum national d'histoire naturelle
- Musée Auguste Rodin
- Observatoire de Paris
- Office de coopération et d'accueil universitaire
- Office français de protection des réfugiés et apatrides
- Office national des anciens combattants
- Office national de la chasse

- 
- Office national d'information sur les enseignements et les professions (ONISEP)
 - Office national d'immigration (ONI)
 - ORSTOM - Institut français de recherche scientifique pour le développement en coopération
 - Office universitaire et culturel français pour l'Algérie
 - Palais de la découverte
 - Parcs nationaux
 - Réunion des musées nationaux
 - Syndicat des transports parisiens
 - Thermes nationaux - Aix-les-Bains
 - Universités

3. Autre nationale officielle institutionnelle

- Union des groupements d'achats publics (UGAP)



IRLAND

1. Centrale indkøbsinstitutioner

- Office of Public Works

2. Andre departementer

- President's Establishment
- Houses of the Oireachtas (Parliament)
- Department of the Taoiseach (Prime Minister)
- Central Statistics Office
- Department of the Gaeltacht (Irish-speaking areas)
- National Gallery of Ireland
- Department of Finance
- State Laboratory
- Office of the Comptroller and Auditor General
- Office of the Attorney general
- Office of the Director of Public Prosecutions
- Valuation Office
- Civil Service Commission
- Office of the Ombudsman
- Office of the Revenue Commissioners
- Department of Justice
- Commissioners of Charitable Donations and Bequests for Ireland
- Department of the Environment
- Department of Education
- Department of the Marine
- Department of Agriculture and Food
- Department of Labour
- Department of Industry and Commerce
- Department of Tourism and Transport
- Department of Communications
- Department of Defence(6)
- Department of Foreign Affairs
- Department of Social Welfare
- Department of Health
- Department of Energy



ITALIEN

1. Ministero del tesoro(7)
2. Ministero delle finanze(8)
3. Ministero di grazia e giustizia
4. Ministero degli affari esteri
5. Ministero della pubblica istruzione
6. Ministero dell'interno
7. Ministero dei lavori pubblici
8. Ministero dell'agricoltura e delle foreste
9. Ministero dell'industria, del commercio e dell'artigianato
10. Ministero del lavoro e della previdenza sociale
11. Ministero della sanita
12. Ministero per i beni culturali e ambientali
13. Ministero della difesa(9)
14. Ministero del bilancio e della programmazione economica
15. Ministero delle partecipazioni statali
16. Ministero del turismo e dello spettacolo
17. Ministero del commercio con l'estero
18. Ministero delle poste e delle telecomunicazioni(10)
19. Ministero dell'ambiente
20. Ministero dell'universita e della ricerca scientifica e tecnologica

NB: Denne aftale hindrer ikke gennemførelsen af bestemmelserne i den italienske lov nr. 835 af 6. oktober 1950 (Den Italienske Republiks "Statstidende" nr. 245 af 24. oktober 1950) og ændringer hertil, der er i kraft på den dato, hvor denne aftale vedtages.



LUXEMBOURG

1. **Ministere d'Etat: service central des imprimes et des fournitures de l'Etat**
2. **Ministere de l'agriculture: administration des services techniques de l'agriculture**
3. **Ministere de l'education nationale: lycees d'enseignement secondaire et d'enseignement secondaire technique**
4. **Ministere de la famille et de la solidarite sociale: maisons de retraite**
5. **Ministere de la force publique: armee(11) - gendarmerie - police**
6. **Ministere de la justice: etablisements penitentiaires**
7. **Ministere de la sante publique: hopital neuropsychiatrique**
8. **Ministere des travaux publics: batiments publics - ponts et chaussees**
9. **Ministere des communications: postes et telecommunications(12)**
10. **Ministere de l'energie: centrales electriques de la Haute et Basse Sure**
11. **Ministere de l'environnement: commissariat general a la protection des eaux**



NEDERLANDENE

A. Ministerier og centrale regeringsorganer

1. Ministerie van Algemene Zaken
2. Ministerie van Buitenlandse Zaken
3. Ministerie van Justitie
4. Ministerie van Binnenlandse Zaken
5. Ministerie van Financien
6. Ministerie van Economische Zaken
7. Ministerie van Onderwijs en Wetenschappen
8. Ministerie van volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer
9. Ministerie van Verkeer en Waterstaat
10. Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij
11. Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid
12. Ministerie van Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
13. Kabinet voor Nederlands Antilliaanse en Arubaanse Zaken
14. Hogere Colleges van Staat

B. Centrale indkøbsorganer


De under A anførte institutioner foretager normalt deres egne særlige indkøb, andre indkøb af almindelig karakter foretages af de nedenfor angivne institutioner:

1. Directoraat-generaal Rijkswaterstaat
2. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Landmacht(13)
3. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Luchtmacht(14)
4. Directoraat-generaal voor de Koninklijke Marine(15)




DET FORENEDE KONGERIGE

Cabinet Office
Civil Service College
Civil Service Commission
Civil Service Occupational Health Service
Office of the Minister for the Civil Service
Parliamentary Counsel Office
Central Office of Information
Charity Commission
Crown Prosecution Service
Crown Estate Commissioners
Customs and Excise Department
Department for National Savings
Department of Education and Science
University Grants Committee
Department of Employment
Employment Appeals Tribunal
Industrial Tribunals
Office of Manpower Economics
Department of Energy
Department of Health
Central Council for Education and Training in Social Work
Dental Estimates Board
English National Board for Nursing, Midwifery and Health Visitors
Medical Boards and Examining Medical Officers (War Pensions)
National Health Service Authorities
Prescriptions Pricing Authority
Public Health Laboratory Service Board
Regional Medical Service
United Kingdom Central Council for Nursing, Midwifery and Health Visiting
Department of Social Security
Attendance Allowance Board
Occupational Pensions Board
Social Security Advisory Committee
Supplementary Benefits Appeal Tribunals
Department of the Environment
Building Research Establishment
Commons Commissioners
Countryside Commission
Fire Research Station (Boreham Wood)
Historic Buildings and Monuments Commission
Local Valuation Panels
Property Services Agency
Rent Assessment Panels
Royal Commission on Environmental Pollution
Royal Commission on Historical Monuments of England
Royal Fine Art Commission (England)




Department of the Procurator General and Treasury Solicitor
Legal Secretariat to the Law Officers
Department of Trade and Industry
Laboratory of the Government Chemist
National Engineering Laboratory
National Physical Laboratory
Warren Spring Laboratory
National Weights and Measures Laboratory
Domestic Coal Consumers' Council
Electricity Consultative Councils for England and Wales
Gas Consumers' Council
Transport Users Consultative Committee
Monopolies and Mergers Commission
Patent Office
Department of Transport
Coastguard Services
Transport and Road Research Laboratory
Transport Tribunal
Export Credits Guarantee Department
Foreign and Commonwealth Office
Government Communications Headquarters
Wilton Park Conference Centre
Government Actuary's Department
Home Office
Boundary Commission for England
Gaming Board for Great Britain
Inspectors of Constabulary
Parole Board and Local Review Committees
House of Commons
House of Lords
Inland Revenue, Board of
Intervention Board for Agricultural Produce
Lord Chancellor's Department
Council on Tribunals
County Courts (England and Wales)
Immigration Appellate Authorities
Immigration Adjudicators
Immigration Appeals Tribunal
Judge Advocate-General and Judge Advocate of the Fleet
Lands Tribunal
Law Commission
Legal Aid Fund (England and Wales)
Pensions Appeals Tribunals
Public Trustee Office
Office of the Social Security Commissioners
Special Commissioners for Income Tax (England and Wales)
Supreme Court (England and Wales)
Court of Appeal: Civil and Criminal Divisions
Courts Martial Appeal Court

Crown Court
High Court
Value Added Tax Tribunals
Ministry of Agriculture, Fisheries and Food
Advisory Services
Agricultural Development and Advisory Service
Agricultural Dwelling House Advisory Committees
Agricultural Land Tribunals
Agricultural Science Laboratories
Agricultural Wages Board and Committees
Cattle Breeding Centre
Plant Variety Rights Office
Royal Botanic Gardens, Kew
Ministry of Defence(16)
Meteorological Office
Procurement Executive
National Audit Office
National Investment Loans Office
Northern Ireland Court Service
Coroners Courts
County Courts
Crown Courts
Enforcement of Judgements Office
Legal Aid Fund
Magistrates Court
Pensions Appeals Tribunals
Supreme Court of Judicature and Courts of Criminal Appeal
Northern Ireland, Department of Agriculture
Northern Ireland, Department for Economic Development
Northern Ireland, Department of Education
Northern Ireland, Department of the Environment
Northern Ireland, Department of Finance and Personnel
Northern Ireland, Department of Health and Social Services
Northern Ireland Office
Crown Solicitor's Office
Department of the Director of Public Prosecutions for Northern Ireland
Northern Ireland Forensic Science Laboratory
Office of Chief Electoral Officer for Northern Ireland
Police Authority for Northern Ireland
Probation Board for Northern Ireland
State Pathologist Service
Office of Arts and Libraries
British Library
British Museum
British Museum (Natural History)
Imperial War Museum
Museums and Galleries Commission
National Gallery
National Maritime Museum




National Portrait Gallery
Science Museum
Tate Gallery
Victoria and Albert Museum
Wallace Collection
Office of Fair Trading
Office of Population Censuses and Surveys
National Health Service Central Register
Office of the Parliamentary Commissioner for Administration and Health
Service Commissioners
Overseas Development Administration
Overseas Development and National Research Institute
Paymaster General's Office
Postal Business of the Post Office
Privy Council Office
Public Record Office
Registry of Friendly Societies
Royal Commission on Historical Manuscripts
Royal Hospital, Chelsea
Royal Mint
Scotland, Crown Office and Procurator
Fiscal Service
Scotland, Department of the Registers of Scotland
Scotland, General Register Office
National Health Service Central Register
Scotland, Lord Advocate's Department
Scotland, Queen's and Lord Treasurer's Remembrancer
Scottish Courts Administration
Accountant of Court's Office
Court of Justiciary
Court of Session
Lands Tribunal for Scotland
Pensions Appeal Tribunals
Scottish Land Court
Scottish Law Commission
Sheriff Courts
Social Security Commissioners' Office
Scottish Office
Central Services
Department of Agriculture and Fisheries for Scotland
Artificial Insemination Service
Crofters Commission
Red Deer Commission
Royal Botanic Garden, Edinburgh
Industry Department for Scotland
Scottish Electricity Consultative Councils
Scottish Development Department
Rent Assessment Panel and Committees
Royal Commission on the Ancient and Historical Monuments of Scotland



Royal Fine Art Commission for Scotland
Scottish Education Department
National Galleries of Scotland
National Library of Scotland
National Museums of Scotland
Scottish and Health Departments
HM Inspectorate of Constabulary
Local Health Councils
Mental Welfare Commission for Scotland
National Board for Nursing, Midwifery and Health Visiting for Scotland
Parole Board for Scotland and Local Review Committees
Scottish Antibody Production Unit
Scottish Council for Postgraduate Medical Education
Scottish Crime Squad
Scottish Criminal Record Office
Scottish Fire Service Training School
Scottish Health Boards
Scottish Health Service - Common Services Agency
Scottish Health Service Planning Council
Scottish Police College
Scottish Record Office
HM Stationery Office
HM Treasury
Central Computer and Telecommunications Agency
Chessington Computer Centre
Civil Service Catering Organization
National Economic Development Council
Rating of Government Property Department
Welsh Office
Ancient Monuments (Wales) Commission
Council for the Education and Training of Health Visitors
Local Government Boundary Commission for Wales
Local Valuation Panels and Courts
National Health Service Authorities
Rent Control Tribunals and Rent Assessment Panels and Committees

GRÆKENLAND

1. Ypoyrgeio Ethnikis Oikonomias
2. Ypoyrgeio Paideias & Thriskevmaton
3. Ypoyrgeio Emporiou
4. Ypoyrgeio Viomichanias-Energeias-Technologias
5. Ypoyrgeio Emporikis Naftilias
6. Ypoyrgeio Proedrias tis Kyvernisis
7. Ypoyrgeio Aigaiou
8. Ypoyrgeio Exoterikon
9. Ypoyrgeio Dikaiosynis
10. Ypoyrgeio Exoterikon
11. Ypoyrgeio Ergasias
12. Ypoyrgeio Politismoy kai Epistimon
13. Ypoyrgeio Perivallontos Chorotaxias & Dimosion Ergon
14. Ypoyrgeio Oikonomikon
15. Ypoyrgeio Metaforon kai Epikoinonion
16. Ypoyrgeio Ygeias, Pronoias & Koinonikon Asfaliseon
17. Ypoyrgeio Makedonias-Thrakis
18. Geniko Epiteleio Stratoy(17)
19. Geniko Epiteleio Naftikoy(18)
20. Geniko Epiteleio Aeroporias(19)
21. Ypoyrgeio Georgias
22. Geniki Grammateia Typoy kai Pliroforion
23. Geniki Grammateia Neas Genias
24. Geniko Chimeio toy Kratoys
25. Geniki Grammateia Laikis Epimorfosis
26. Geniki Grammateia Isotitas ton Dyo Fylon
27. Geniki Grammateia Koinonikon Asfaliseon
28. Geniki Grammateia Apodimoy Ellinismoy
29. Geniki Grammateia Viomichanias
30. Geniki Grammateia Erevnas kai Technologias
31. Geniki Grammateia Athlitsismoy
32. Geniki Grammateia Dimosion Ergon
33. Ethniki Statistiki Ypiresia
34. Ethnikos Organismos Pronoias
35. Organismos Ergatikis Estias
36. Ethniko Typografeio
37. Elliniki Epiteleio Atomikis Energeias
38. Tameio Ethnikis Odopoiias
39. Ethniko Kapodistriako Panepistimio Athinon
40. Panepistimio Aigaiou
41. Aristoteleio Panepistimio Thessalonikis
42. Dimokriteio Panepistimio Thrakis
43. Panepistimio Ioanninon
44. Panepistimio Patron
45. Polytechneio Kritis
46. Sivitanideios Scholi

- 
47. Panepistimio Makedonias (Oikonomikes & Koin/kes Epistimes)
 48. Aiginiteio Nosokomeio
 49. Aretaieio Nosokomeio
 50. Ethniko Kentro Dimosias Dioikisis
 51. Ellinika Tachydromeia
 52. Organismos Diacheirisis Dimosioy Ylikoy
 53. Organismos Georgikon Asfaliseon
 54. Organismos Scholikon Ktirion



SPANIEN

1. Ministerio de Asuntos Exteriores
2. Ministerio de Justicia
3. Ministerio de Defensa(20)
4. Ministerio de Economía y Hacienda
5. Ministerio del Interior
6. Ministerio de Obras Públicas y Transportes
7. Ministerio de Educación y Ciencia
8. Ministerio de Trabajo y Seguridad Social
9. Ministerio de Industria, Comercio y Turismo
10. Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación
11. Ministerio para las Administraciones Públicas
12. Ministerio de Cultura
13. Ministerio de Relaciones con las Cortes y de la Secretaría del Gobierno
14. Ministerio de Sanidad y Consumo
15. Ministerio de Asuntos Sociales
16. Ministerio del Portavoz del Gobierno

PORTUGAL

Presidencia do Conselho de Ministros


1. Auditoria Juridica da Presidencia do Conselho de Ministros
2. Centro de Estudos e Formacao Autarquica
3. Centro de Estudos Tecnicos e Apoio Legislativo
4. Centro de Gestao da Rede Informatica do Governo
5. Conselho Nacional de Planeamento Civil de Emergencia
6. Conselho Permanente de Concertacao Social
7. Departamento de Formacao e Aperfeicoamento Profissional
8. Gabinete de Macau
9. Gabinete do Servico Civico dos Objectores de Consciencia
10. Instituto da Juventude
11. Instituto Nacional de Administracao
12. Secretaria-Geral da Presidencia do Conselho de Ministros
13. Secretariado para a Modernizacao Administrativa
14. Servico Nacional de Proteccao Civil
15. Servicos Sociais da Presidencia do Conselho de Ministros

Ministerio da Administracao Interna

1. Direccao-Geral de Viacao
2. Gabinete de Estudos e Planeamento de Instalacoes
3. Governos Civis
4. Guarda Fiscal
5. Guarda Nacional Republicana
6. Policia de Seguranca Publica
7. Secretaria-Geral
8. Secretariado Tecnico dos Assuntos para o Processo Eleitoral
9. Servico de Estrangeiros e Fronteiras
10. Servico de Informacao e Seguranca
11. Servico Nacional de Bombeiros

Ministerio da Agricultura

1. Agencia do Controlo das Ajudas Comunitarias ao Sector do Azeite
2. Direccao-Geral da Hidraulica e Engenharia Agricola
3. Direccao-Geral da Pecuaria
4. Direccao-Geral das Florestas
5. Direccao-Geral de Planeamento e Agricultura
6. Direccao-Geral dos Mercados Agricolas e da Industria Agro-alimentar
7. Direccao Regional de Agricultura da Beira Interior
8. Direccao Regional de Agricultura da Beira Litoral
9. Direccao Regional de Agricultura de Entre Douro e Minho
10. Direccao Regional de Agricultura de Tras-os-Montes
11. Direccao Regional de Agricultura do Alentejo

- 
12. Direcção Regional de Agricultura do Algarve
 13. Direcção Regional de Agricultura do Ribatejo e Oeste
 14. Gabinete para os Assuntos Agrícolas Comunitários
 15. Inspeção Geral e Auditoria de Gestão
 16. Instituto da Vinha e do Vinho
 17. Instituto de Qualidade Alimentar
 18. Instituto Nacional de Investigação Agrária
 19. Instituto Regulador Orientador dos Mercados Agrícolas
 20. Obra Social - Secretaria Geral
 21. Rede de Informação de Contabilidades Agrícolas
 22. Secretaria Geral
 23. IFADAP - Instituto Financeiro de Apoio ao Desenvolvimento da Agricultura e Pescas
 24. INGA - Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola

Ministerio do Ambiente e Recursos Naturais

1. Direcção-Geral da Qualidade do Ambiente
2. Direcção-Geral dos Recursos Naturais
3. Gabinete dos Assuntos Europeus
4. Gabinete de Estudos e Planeamento
5. Gabinete de Protecção e Segurança Nuclear
6. Instituto Nacional do Ambiente
7. Instituto Nacional de Defesa do Consumidor
8. Instituto Nacional de Meteorologia e Geofísica
9. Secretaria-Geral
10. Serviço Nacional de Parques, Reservas e Conservação da Natureza
11. Gabinete do Saneamento Básico da Costa do Estoril
12. Delegações Regionais
13. Instituto Nacional da Água

Ministerio do Comercio e Turismo

1. Comissão de Aplicação de Coimas em Matéria Económica
2. Direcção-Geral de Concorrência e Preços
3. Direcção-Geral de Inspeção Económica
4. Direcção-Geral do Comércio Externo
5. Direcção-Geral do Comércio Interno
6. Direcção-Geral do Turismo
7. Fundo de Turismo
8. Gabinete para os Assuntos Comunitários
9. ICEP - Instituto do Comércio Externo de Portugal
10. Inspeção Geral de Jogos
11. Instituto de Promoção Turística
12. Instituto Nacional de Formação Turística
13. Regiões de turismo
14. Secretaria-Geral
15. ENATUR - Empresa Nacional de Turismo, EP
16. AGA - Administração-Geral do Açúcar e do Alcool, EP



Ministerio da Defesa Nacional(21)

1. Estado-Maior General das Forcas Armadas
2. Estado-Maior da Forca Aerea
3. Comando Logistico-Administrativo da Forca Aerea
4. Estado-Maior do Exercito
5. Estado-Maior da Armada
6. Direccao-Geral do Material Naval
7. Direccao das Infra-Estruturas Navais
8. Direccao de Abastecimento
9. Fabrica Nacional de Cordoaria
10. Hospital da Marinha
11. Arsenal do Alfeite
12. Instituto Hidrografico
13. Direccao-Geral de Armamento
14. Direccao-Geral de Pessoal e Infra-estruturas
15. Direccao-Geral de Politica de Defesa Nacional
16. Instituto de Defesa Nacional
17. Secretaria-Geral

Ministerio da Educacao

1. Auditoria Juridica
2. Direccao-Geral da Administracao Escolar
3. Direccao-Geral da Extensao Educativa
4. Direccao-Geral do Ensino Superior
5. Direccao-Geral dos Desportos
6. Direccao-Geral dos Ensinos Basico e Secundario
7. Direccao Regional de Educacao de Lisboa
8. Direccao Regional de Educacao do Algarve
9. Direccao Regional de Educacao do Centro
10. Direccao Regional de Educacao do Norte
11. Direccao Regional de Educacao do Sul
12. Editorial do Ministerio da Educacao
13. Gabinete Coordenador do Ingresso no Ensino Superior
14. Gabinete de Estudos e Planeamento
15. Gabinete de Gestao Financeira
16. Gabinete do Ensino Tecnologico, Artistico e Profissional
17. Inspeccao Geral de Educacao
18. Instituto de Cultura da Lingua Portuguesa
19. Instituto de Inovacao Educacional
20. Instituto dos Assuntos Sociais da Educacao
21. Secretaria-Geral

Ministerio do Emprego e Seguranca Social

1. Auditoria Juridica
2. Caixa Nacional de Seguros e Doencas Profissionais

- 
3. Caixas de Previdencia Social
 4. Casa Pia de Lisboa
 5. Centro Nacional de Pensoes
 6. Centros Regionais de Seguranca Social
 7. Comissao para a Igualdade e Direitos das Mulheres
 8. Departamento de Estatistica
 9. Departamento de Estudos e Planeamento
 10. Departamento de Relacoes Internacionais e Convencoes da Seguranca Social
 11. Departamento para Assuntos do Fundo Social Europeu
 12. Departamento para os Assuntos Europeus e Relacoes Externas
 13. Direccao-Geral da Accao Social
 14. Direccao-Geral da Familia
 15. Direccao-Geral das Relacoes de Trabalho
 16. Direccao-Geral de Apoio Tecnico a Gestao
 17. Direccao-Geral de Higiene e Seguranca no Trabalho
 18. Direccao-Geral do Emprego e Formacao Profissional
 19. Direccao-Geral dos Regimes de Seguranca Social
 20. Fundo de Estabilizacao Financeira da Seguranca Social
 21. Inspeccao Geral da Seguranca Social
 22. Inspeccao Geral do Trabalho
 23. Instituto de Gestao Financeira da Seguranca Social
 24. Instituto do Emprego e Formacao Profissional
 25. Instituto Nacional para o Aproveitamento dos Tempos Livres dos Trabalhadores
 26. Secretaria-Geral
 27. Secretariado Nacional de Reabilitacao
 28. Servicos Sociais do MESS
 29. Santa Casa da Misericordia de Lisboa

Ministerio das Financas


1. ADSE - Direccao-Geral de Proteccao aos Funcionarios e Agentes da Administracao Publica
2. Auditoria Juridica
3. Direccao-Geral da Administracao Publica
4. Direccao-Geral da Contabilidade Publica e Intendencia Geral do Orcamento
5. Direccao-Geral da Junta de Credito Publico
6. Direccao-Geral das Alfandegas
7. Direccao-Geral das Contribuicoes e Impostos
8. Direccao-Geral do Patrimonio do Estado
9. Direccao-Geral do Tesouro
10. Gabinete de Estudos Economicos
11. Gabinete dos Assuntos Europeus
12. GAFEFP - Gabinete para a analise do Financiamento do Estado e das Empresas Publicas
13. Inspeccao Geral de Financas
14. Instituto de Informatica
15. Junta de Credito Publico
16. Secretaria-Geral
17. SOFE - Servicos Sociais do Ministerio das Financas

Ministerio da Industria e Energia

1. Delegacao Regional da Industria e Energia de Lisboa e Vale do Tejo
2. Delegacao Regional da Industria e Energia do Alentejo
3. Delegacao Regional da Industria e Energia do Algarve
4. Delegacao Regional da Industria e Energia do Centro
5. Delegacao Regional da Industria e Energia do Norte
6. Direccao-Geral da Industria
7. Direccao-Geral da Energia
8. Direccao-Geral de Geologia e Minas
9. Gabinete de Estudos e Planeamento
10. Gabinete para a Pesquisa e Exploracao do Petroleo
11. Gabinete para os Assuntos Comunitarios
12. Instituto Nacional da Propriedade Industrial
13. Instituto Portugues da Qualidade
14. LNETI - Laboratorio Nacional de Engenharia e Tecnologia Industrial
15. Secretaria-Geral

Ministerio da Justica

1. Centro de Estudos Judiciarios
2. Centro de Identificacao Civil e Criminal
3. Centros de Observacao e Accao Social
4. Conselho Superior de Magistratura
5. Conservatoria dos Registos Centrais
6. Direccao-Geral dos Registos e Notariado
7. Direccao-Geral dos Servicos de Informatica
8. Direccao-Geral dos Servicos Judiciarios
9. Direccao-Geral dos Servicos Prisionais
10. Direccao-Geral dos Servicos Tutelares de Menores
11. Estabelecimentos Prisionais
12. Gabinete de Direito Europeu
13. Gabinete de Documentacao e Direito Comparado
14. Gabinete de Estudos e Planeamento
15. Gabinete de Gestao Financeira
16. Gabinete de Planeamento e Coordenacao do Combate a Droga
17. Hospital-prisao de S. Joao de Deus
18. Instituto Corpus Christi
19. Instituto da Guarda
20. Instituto de Reinsercao Social
21. Instituto de S. Domingos de Benfica
22. Instituto Nacional da Politica e Ciencias Criminais
23. Instituto Navarro Paiva
24. Instituto Padre Antonio Oliveira
25. Instituto S. Fiel
26. Instituto S. Jose
27. Instituto Vila Fernando
28. Instituto de Criminologia

- 
29. Instituto de Medicina Legal
 30. Policia Judiciaria
 31. Secretaria-Geral
 32. Servicos Sociais

Ministerio das Obras Publicas, Transportes e Comunicacoes


1. Conselho de Mercados de Obras Publicas e Particulares
2. Direccao-Geral de Aviacao Civil
3. Direccao-Geral dos Edificios e Monumentos Nacionais
4. Direccao-Geral dos Transportes Terrestres
5. Gabinete da Travessia do Tejo
6. Gabinete de Estudos e Planeamento
7. Gabinete do No Ferroviario de Lisboa
8. Gabinete do No Ferroviario do Porto
9. Gabinete para a Navegabilidade do Douro
10. Gabinete para as Comunidades Europeias
11. Inspeccao Geral de Obras Publicas, Transportes e Comunicacoes
12. Junta Autonoma das Estradas
13. Laboratorio Nacional de Engenharia Civil
14. Obra Social do Ministerio das Obras Publicas, Transportes e Comunicacoes
15. Secretaria-Geral

Ministerio dos Negocios Estrangeiros

1. Direccao-Geral dos Assuntos Consulares e Administracao Financeira
2. Direccao-Geral das Comunidades Europeias
3. Direccao-Geral da Cooperacao
4. Instituto de Apoio a Emigracao e as Comunidades Portuguesas
5. Instituto de Cooperacao Economica
6. Secretaria-Geral

Ministerio do Planeamento e Administracao do Territorio

1. Academia das Ciencias
2. Auditoria Juridica
3. Centro Nacional de Informacao Geografica
4. Comissao Coordenadora da Regiao Centro
5. Comissao Coordenadora da Regiao de Lisboa e Vale do Tejo
6. Comissao Coordenadora da Regiao do Alentejo
7. Comissao Coordenadora da Regiao do Algarve
8. Comissao Coordenadora da Regiao Norte
9. Departamento Central de Planeamento
10. Direccao-Geral da Administracao Autarquica
11. Direccao-Geral do Desenvolvimento Regional
12. Direccao-Geral do Ordenamento do Territorio
13. Gabinete Coordenador do projecto do Alqueva
14. Gabinete de Estudos e Planeamento da Administracao do Territorio
15. Gabinete para os Aeroportos da Regiao Autonoma da Madeira

- 
16. Inspeccao Geral de Administracao do Territorio
 17. Instituto Nacional de Estatisticas
 18. Instituto Antonio Sergio de Sector Cooperativo
 19. Instituto de Investigacao Cientifica e Tropical
 20. Instituto Geografico e Cadastral
 21. Junta Nacional de Investigacao Cientifica e Tecnologica
 22. Secretaria-Geral

- (1) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (2) Kun posttjenesten.
- (3) Med undtagelse af Post- og Telegrafvæsenets teletjenester.
- (4) Med undtagelse af De Danske Statsbaner.
- (5) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (6) Med undtagelse af telekommunikationsudstyr.
- (7) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (8) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (9) Kun posttjenesten.
- (10) Kun posttjenesten.
- (11) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (12) Fungerer som central indkøbsinstitution for de fleste andre ministerier og institutioner.
- (13) Undtagen indkøb foretaget af tobaks- og saltvæsenet.
- (14) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (15) Kun posttjenesten.
- (16) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (17) Kun posttjenesten.
- (18) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (19) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (20) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (21) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.
- (22) De i bilag II indeholdte ikke-krigslignende materialer.

BILAG II


BEKENDTGØRELSESMODELLER FOR TJENESTEYDELSESAFTALER

A. FORHÅNDSMEDDELELSE

1. Navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer på ordregiveren og på det kontor, hvor der kan fås yderligere oplysninger, hvis forskelligt herfra:
2. Samlede påtænkte indkøb inden for hver af de tjenesteydelseskategorier, der er opført i bilag I A:
3. Planlagt dato for iværksættelse af udbudsprocedurerne vedrørende hver kategori:
4. Andre oplysninger:
5. Dato for afsendelse af meddelelsen:
6. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer modtagelse af meddelelsen:
7. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*


B. OFFENTLIGT UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. *Tjenesteydelsens kategori samt beskrivelse. CPC-referencenummer. Omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver eller aftaler, der skal fornyes inden for et givet tidsrum, jf. artikel 7, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres:*
3. Leverings- eller udførelsessted:
4.
 - a) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession:
 - b) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse:
 - c) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen:
5. Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de ønskede tjenesteydelser:
6. Eventuelt forbud mod alternative bud:
7. Kontraktens *begyndelse, leveringsfrist eller* varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen:
8.
 - a) Navn og adresse på det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få udleveret de nødvendige dokumenter:
 - b) *Eventuelt* sidste frist for fremsættelse af sådan anmodning:
 - c) Eventuelt beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser:
9.
 - a) Sidste frist for modtagelse af bud:

- 
- b) Adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
 10. a) Personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene:
b) Dato, klokkeslæt og sted for åbning af buddene:
 11. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
 12. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår:
 13. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af tjenesteydere, som ordren tildeles, skal have:
 14. Oplysning om tjenesteyderens egne forhold og de nødvendige oplysninger og formaliteter til vurdering af de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som tjenesteyderen skal opfylde:
 15. Periode, i hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud:
 16. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren, og om muligt deres prioritering. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, hvis de ikke fremgår af udbudsbetingelserne:
 17. Andre oplysninger:
 18. *Dato for offentliggørelse af forhåndsmeddelelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende eller angivelse af, at der ikke er offentliggjort en sådan meddelelse:*
 19. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
 20. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:
 21. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*


C. BEGRÆNSET UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. Tjenesteydelsens kategori samt beskrivelse. CPC-referencenummer. *Omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver eller aftaler, der skal fornyes inden for et givet tidsrum, jf. artikel 7, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres:*
3. Leverings- eller udførelsessted:
4. a) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession:
b) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse:
d) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen:
5. Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de ønskede tjenesteydelser:
6. Påtænkt antal eller mindste og største antal tjenesteydere, der vil blive opfordret til at afgive bud:
7. Eventuelt forbud mod alternative bud:
8. Kontraktens *begyndelse, leveringsfrist eller varighed* eller frist for udførelse af tjenesteydelsen:

- 
9. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af tjenesteydere, som ordren tildeles, skal have:
 10. a) Eventuelt begrundelse for brug af hasteproceduren:
b) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:
c) Adresse, hvortil de skal sendes:
d) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
 11. Sidste frist for afsendelse af opfordringer til at afgive bud
 12. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
 13. Oplysning om tjenesteyderens egne forhold og de nødvendige oplysninger og formaliteter til vurdering af de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som tjenesteyderen skal opfylde:
 14. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren, og om muligt deres prioritering, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud:
 15. Andre oplysninger:
 16. *Dato for offentliggørelse af forhåndsmeddelelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende eller angivelse af, at der ikke er offentliggjort en sådan meddelelse:*
 17. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
 18. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:
 19. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*

D. UDBUD EFTER FORHANDLING

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. Tjenesteydelsens kategori samt beskrivelse. CPC-referencenummer. *Omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver eller aftaler, der skal fornyes inden for et givet tidsrum, jf. artikel 7, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres:*
3. Leverings- eller udførelsessted:
4. a) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession:
b) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse:
d) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen:
5. Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de ønskede tjenesteydelser:
6. Påtænkt antal eller mindste og største antal tjenesteydere, der vil blive opfordret til at afgive bud:
7. Eventuelt forbud mod alternative bud:
8. Kontraktens *begyndelse, leveringsfrist eller varighed* eller frist for udførelse af tjenesteydelsen:
9. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af tjenesteydere, som ordren tildeles, skal have:
10. a) Eventuelt begrundelse for brug af hasteproceduren:
b) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:

- 
- c) Adresse, hvortil de skal sendes:
 - d) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
 11. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
 12. Oplysning om tjenesteyderens egne forhold og de nødvendige oplysninger og formaliteter til vurdering af de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som tjenesteyderen skal opfylde:
 13. Eventuelt navn og adresse på de tjenesteydere, der allerede er udvalgt af ordregiveren:
 14. Andre oplysninger:
 15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
 16. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:
 17. *Dato for tidligere offentliggørelser i De Europæiske Fællesskabers Tidende :*
 18. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*

E. BEKENDTGØRELSE OM TILDELING AF ORDRER

1. Ordregiverens navn og adresse:
2. Den valgte udbudsprocedure. Ved udbud efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse angives begrundelse (artikel 11, stk. 3):
3. Tjenesteydelsens kategori samt beskrivelse. *De udførte tjenesteydelsers omfang:*
4. Dato for tildeling af ordren:
5. Kriterier for tildeling af ordren:
6. Antal modtagne bud:
7. Navn og adresse på den eller de valgte tjenesteydere:
8. Den betalte pris eller prismargen (minimum/maksimum):
9. *Den eller de vindende ordrers kontraktværdi eller det højeste og det laveste bud, der blev taget i betragtning ved tildeling af ordren:*
10. Eventuelt hvilken del af kontrakten der påtænkes givet i underentreprise til tredjemand og værdien af denne del:
11. Andre oplysninger:
12. Dato for offentliggørelse af udbudsbekendtgørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende:
13. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
14. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:
15. For aftaler om de tjenesteydelser, der står opført i bilag I B, ordregiverens indvilligelse i offentliggørelse af bekendtgørelsen (artikel 16, stk. 3):

BILAG III


BEKENDTGØRELSESMODELLER FOR VAREINDKØBSAFTALER

A. FORHÅNDSMEDDELELSE

1. Navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer på ordregiveren og på det kontor, hvor der kan fås yderligere oplysninger, hvis forskelligt herfra:
2. Arten og mængden eller værdien af de varer, der skal leveres. CPA-referencenummer:
3. Planlagt dato for iværksættelse af udbudsprocedurene vedrørende kontrakten eller kontrakterne (hvis denne kendes):
4. Andre oplysninger:
5. Dato for afsendelse af meddelelsen:
6. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af meddelelsen:
7. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*


B. OFFENTLIGT UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2.
 - a) Den valgte udbudsprocedure:
 - b) Arten af den aftale, der anmodes om bud på:
3.
 - a) Leveringssted:
 - b) Arten af de varer, der skal leveres, *herunder om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse*. CPA-referencenummer:
 - c) Mængden af de varer, der skal leveres, *herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver eller aftaler, der skal fornyes inden for et givet tidsrum, jf. artikel 5, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes:*
 - d) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de ønskede leverancer:
4. Kontraktens *begyndelse, leveringsfrist eller varighed* eller frist for udførelse af leverancen:
5.
 - a) Navn og adresse på det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få udleveret udbudsmaterialet og de supplerende dokumenter:
 - b) *Eventuelt* sidste frist for fremsættelse af sådan anmodning:
 - c) Eventuelt beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser:
6.
 - a) Sidste frist for modtagelse af bud:
 - b) Adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:

- 
7. a) Personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene:
b) Dato, klokkeslæt og sted for åbning af buddene:
 8. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
 9. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår:
 10. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, som ordren tildeles, skal have:
 11. Oplysning om leverandørens egne forhold og de nødvendige oplysninger og formaliteter til vurdering af de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren skal opfylde:
 12. Periode, i hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud:
 13. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, hvis de ikke fremgår af udbudsbetingelserne:
 14. Eventuelt forbud mod alternative bud:
 15. Andre oplysninger:
 16. *Dato for offentliggørelse af forhåndsmeddelelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende eller angivelse af, at der ikke er offentliggjort en sådan meddelelse:*
 17. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
 18. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:
 19. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*


C. BEGRÆNSET UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. a) Den valgte udbudsprocedure:
b) Eventuelt begrundelse for brug af hasteproceduren:
c) Arten af den aftale, der anmodes om bud på:
3. a) Leveringssted:
b) Arten af de varer, der skal leveres, *herunder om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse. CPA-referencenummer:*
c) Mængden af de varer, der skal leveres, *herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver eller aftaler, der skal fornyes inden for et givet tidsrum, jf. artikel 7, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes:*
d) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de ønskede leverancer:
4. Kontraktens *begyndelse, leveringsfrist eller* varighed eller frist for udførelse af leverancen:
5. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, som ordren tildeles, skal have:
6. a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:
b) Adresse, hvortil de skal sendes:
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
7. Sidste frist for afsendelse af opfordringer til at afgive bud:

- 
8. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
 9. Oplysning om leverandørens egne forhold og de nødvendige oplysninger og formaliteter til vurdering af de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren skal opfylde:
 10. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud:
 11. Påtænkt antal eller største og mindste antal leverandører, der vil blive opfordret til at afgive bud:
 12. Eventuelt forbud mod alternative bud:
 13. Andre oplysninger:
 14. *Dato for offentliggørelse af forhåndsmeddelelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende eller angivelse af, at der ikke er offentliggjort en sådan meddelelse:*
 15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
 16. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:
 17. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*

D. UDBUD EFTER FORHANDLING

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2.
 - a) Den valgte udbudsprocedure:
 - b) Eventuelt begrundelse for brug af hasteproceduren:
 - c) Eventuelt arten af den aftale, der anmodes om bud på:
3.
 - a) Leveringssted:
 - b) Arten af de varer, der skal leveres, *herunder om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse. CPA-referencenummer:*
 - c) Mængden af de varer, der skal leveres, *herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver eller aftaler, der skal fornyes inden for et givet tidsrum, jf. artikel 7, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes:*
 - d) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de ønskede leverancer:
4. Kontraktens *begyndelse, leveringsfrist eller varighed* eller frist for udførelse af leverancen:
5. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, som ordren tildeles, skal have:
6.
 - a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:
 - b) Adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
7. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
8. Oplysning om leverandørens egne forhold og de nødvendige oplysninger og formaliteter til vurdering af de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren skal opfylde:

- 
9. Påtænkt antal eller største og mindste antal leverandører, der vil blive opfordret til at afgive bud:
 10. Eventuelt forbud mod alternative bud:
 11. Eventuelt navn og adresse på de leverandører, der allerede er udvalgt af ordregiveren:
 12. Eventuelt dato for tidligere offentliggørelser i De Europæiske Fællesskabers Tidende:
 13. Andre oplysninger:
 14. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
 15. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:
 16. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*

E. BEKENDTGØRELSE OM TILDELING AF ORDRER

1. Ordregiverens navn og adresse:
2. Den valgte udbudsprocedure. Ved udbud efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse angives begrundelse (artikel 6, stk. 3):
3. Dato for tildeling af ordren:
4. Kriterier for tildeling af ordren:
5. Antal modtagne bud:
6. Navn og adresse på den eller de valgte leverandører:
7. Arten og mængden af de leverede varer, eventuelt fordelt på leverandører. CPA-referencenummer:
8. Den betalte pris eller prismargen (minimum/maksimum):
9. *Den eller de vindende ordrers kontraktværdi eller det højeste og det laveste bud, der blev taget i betragtning ved tildeling af ordren:*
10. Eventuelt hvilken del af kontrakten der påtænkes givet i underleverance til tredjemand og værdien af denne del:
11. Andre oplysninger:
12. Dato for offentliggørelse af udbudsbekendtgørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende:
13. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
14. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:

BILAG IV


BEKENDTGØRELSESMODELLER FOR BYGGE- OG ANLÆGSKONTRAKTER

A. FORHÅNDSMEDDELELSE

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2.
 - a) Udførelsessted:
 - b) Arten og omfanget af de bygge- og anlægsarbejder, der skal udføres, samt, hvis de er opdelt i flere underentrepriser, en generel beskrivelse af underentrepriserne ved henvisning til det samlede arbejde:
 - c) Overslag over udgifterne til de påtænkte arbejder, hvis dette foreligger:
3.
 - a) Planlagt dato for iværksættelse af udbudsprocedurene vedrørende kontrakten eller kontrakterne:
 - b) Planlagt dato for påbegyndelse af arbejdet, hvis denne kendes:
 - c) Tidsplan for færdiggørelse af arbejdet, hvis denne kendes:
4. Finansieringsvilkår og betingelser for prisjusteringer og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår, hvis disse kendes:
5. Andre oplysninger:
6. Dato for afsendelse af meddelelsen:
7. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af meddelelsen:
8. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*


B. OFFENTLIGT UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2.
 - a) Den valgte udbudsprocedure:
 - b) Arten af den kontrakt, der anmodes om bud på:
3.
 - a) Udførelsessted:
 - b) Arten og omfanget af de arbejder, der skal udføres, og generel beskrivelse af arbejdet, *herunder eventuelle optioner på yderligere opgaver samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse:*
 - c) Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser:
 - d) Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering:
4. Kontraktens *begyndelse* eller varighed eller frist for udførelse af arbejdet:
5.
 - a) Navn og adresse på det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få udleveret udbudsmaterialet og de supplerende dokumenter:
 - b) Eventuelt beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser:
6.
 - a) Sidste frist for modtagelse af bud:

- 
- b) Adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
 7. a) Personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene:
 - b) Dato, klokkeslæt og sted for åbning af buddene:
 8. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
 9. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår:
 10. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, som ordren tildeles, skal have:
 11. Oplysning om entreprenørens egne forhold og de nødvendige oplysninger og formaliteter til vurdering af de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som entreprenøren skal opfylde:
 12. Periode, i hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud:
 13. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, hvis de ikke fremgår af udbudsbetingelserne:
 14. Eventuelt forbud mod alternative bud:
 15. Andre oplysninger:
 16. *Dato for offentliggørelse af forhåndsmeddelelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende eller angivelse af, at der ikke er offentliggjort en sådan meddelelse:*
 17. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
 18. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:
 19. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*


C. BEGRÆNSET UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. a) Den valgte udbudsprocedure:
 - b) Eventuelt begrundelse for brug af hasteproceduren:
 - c) Arten af den kontrakt, der anmodes om bud på:
3. a) Udførelsessted:
 - b) Arten og omfanget af de arbejder, der skal udføres, og generel beskrivelse af arbejdet, *herunder eventuelle optioner på yderligere opgaver samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse:*
 - c) Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser:
 - d) Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering:
4. Kontraktens *begyndelse* eller varighed eller frist for udførelse af arbejdet:
5. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, som ordren tildeles, skal have:
6. a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:
 - b) Adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
7. Sidste frist for afsendelse af opfordringer til at afgive bud:
8. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:

- 
9. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår:
 10. Oplysning om entreprenørens egne forhold og de nødvendige oplysninger og formaliteter til vurdering af de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som entreprenøren skal opfylde:
 11. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud:
 12. Eventuelt forbud mod alternative bud:
 13. Andre oplysninger:
 14. *Dato for offentliggørelse af forhandsmeddelelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende eller angivelse af, at der ikke er offentliggjort en sådan meddelelse:*
 15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
 16. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:
 17. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*

D. UDBUD EFTER FORHANDLING

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2.
 - a) Den valgte udbudsprocedure:
 - b) Eventuelt begrundelse for brug af hasteproceduren:
 - c) Eventuelt arten af den kontrakt, der anmodes om bud på:
3.
 - a) Udførelsessted:
 - b) Arten og omfanget af de arbejder, der skal udføres, og generel beskrivelse af arbejdet, *herunder eventuelle optioner på yderligere opgaver samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse:*
 - c) Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser:
 - d) Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering:
4. Kontraktens *begyndelse eller* varighed eller frist for udførelse af arbejdet:
5. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af entreprenører, som ordren tildeles, skal have:
6.
 - a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:
 - b) Adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
7. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
8. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår:
9. Oplysning om entreprenørens egne forhold og de nødvendige oplysninger og formaliteter til vurdering af de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som entreprenøren skal opfylde:
10. Eventuelt forbud mod alternative bud:
11. Eventuelt navn og adresse på de entreprenører, der allerede er udvalgt af ordregiveren:

- 
12. Eventuelt dato for tidligere offentliggørelser i De Europæiske Fællesskabers Tidende:
 13. Andre oplysninger:
 14. Dato for offentliggørelse af forhåndsmeddelelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende:
 15. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
 16. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:
 17. Dato for tidligere offentliggørelse(r) i De Europæiske Fællesskabers Tidende;
 18. *Angivelse af, om indkøbet er omfattet af GATT-aftalen om offentlige indkøb:*

E. BEKENDTGØRELSE OM TILDELING AF ORDRER

1. Ordregiverens navn og adresse:
2. Den valgte udbudsprocedure. *Ved udbud efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse angives begrundelse (artikel 7, stk. 4):*
3. Dato for tildeling af ordren:
4. Kriterier for tildeling af ordren:
5. Antal modtagne bud:
6. Navn og adresse på den eller de valgte entreprenører:
7. Arten og omfanget/mængden af de udførte arbejder, generel beskrivelse af det færdige arbejde:
8. Den betalte pris eller prismargen (minimum/maksimum):
9. *Den eller de vindende ordrers kontraktværdi eller det højeste og det laveste bud, der blev taget i betragtning ved tildeling af ordren:*
10. Eventuelt hvilken del af kontrakten der påtænkes givet i underentreprise til tredjemand og værdien af denne del:
11. Andre oplysninger:
12. Dato for offentliggørelse af udbudsbekendtgørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende:
13. Dato for afsendelse af bekendtgørelsen:
14. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen:

FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF (offentlige tjenesteydelsesaftaler), direktiv 93/36/EØF (offentlige indkøbsaftaler) og direktiv 93/37/EØF (offentlige bygge- og anlægskontrakter).

2. BUDGETPOST

Konto B5 - 304

3. RETSGRUNDLAG

Artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A i traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

4.1. Foranstaltningens generelle formål

Ændringerne i direktiv 92/50/EØF (offentlige tjenesteydelsesaftaler), direktiv 93/36/EØF (offentlige indkøbsaftaler) og direktiv 93/37/EØF (offentlige bygge- og anlægskontrakter) har til formål at tage hensyn til en række bestemmelser i GATT-aftalen om offentlige indkøb. Der er primært tale om at sikre, at virksomheder fra Den Europæiske Union behandles lige så gunstigt som virksomheder fra tredjelande, der har undertegnet GATT-aftalen.

4.2. Foranstaltningens varighed

Permanent foranstaltning, selv om der punktuelt vil blive truffet beslutninger hvert år.

4.3. Målgruppe for foranstaltningen

Ordregivende myndigheder og virksomhederne i EU.

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE

- 5.1. Ikke-obligatoriske udgifter
- 5.2. Opdelte bevillinger

6. UDGIFTERNES ART

Den budgetmæssige virkning af disse ændringer vil blive begrænset. På grund af nedsættelsen af tærskelbeløbet for offentlige tjenesteydelsesaftaler, der indgås af statslige ordregivende myndigheder, vil direktivet bl.a. medføre en forøgelse af antallet af bekendtgørelser, der skal offentliggøres i supplementet til De Europæiske Fællesskabers Tidende.

De ekstraudgifter, dette medfører, vil blive afholdt over EU-budgettet.

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

7.1. Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen

Det er vanskeligt at beregne, hvor store ekstraudgifter ikrafttrædelsen af dette direktiv vil medføre.

Generelt medfører Kommissionens oplysnings- og tilsynsarbejde, at de offentlige myndigheder, der berøres af ovennævnte direktiv, i stadig stigende grad opfylder deres offentliggørelsesforpligtelser.

Kommissionen har derudover gjort en stor indsats for at reducere udgifterne til offentliggørelse af bekendtgørelser, bl.a. ved at standardisere bekendtgørelserne.

Under hensyntagen til, at direktivet træder i kraft i begyndelsen af 1996, kan de samlede omkostninger ved foranstaltningen beregnes således:

- antal supplerende bekendtgørelser: 300
- offentliggørelsesudgift pr. bekendtgørelse ifølge Publikationskontoret: 450 ECU
- samlede udgifter til oversættelse og offentliggørelse: 135 000 ECU

Ekstraudgiften vil således skønsmæssigt andrage 135 000 ECU i 1996.

7.2. Vejledende forfaldsplan for forpligtelses- og betalingsbevillingerne

Ikke relevant (punktuel foranstaltning).

8. FORHOLDSREGLER MOD SVIG

Kontrollen med støtteanmodninger og med modtagelsen af bestilte ydelser og undersøgelser varetages af Kommissionens tjenestegrene, inden der finder

udbetaling sted, og sker under hensyntagen til gældende kontraktlige forpligtelser og princippet om en økonomisk forsvarlig og god finansiell og global forvaltning. Der findes bedrageribekæmpelsesbestemmelser (tilsyn, rapportering osv.) i alle aftaler og kontrakter mellem Kommissionen og beløbsmodtagerne.

9. OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS

9.1. Specifikke og kvantificerbare mål

Ændringerne i direktiverne om offentlige vareindkøbs-, bygge- og anlægs- samt tjenesteydelsesaftaler vil medvirke til at sikre, at virksomheder fra Den Europæiske Union behandles lige så gunstigt som virksomheder fra tredjelande, specielt hvad angår de oplysninger, der videregives i de offentliggjorte bekendtgørelser, og de oplysninger, ordregiverne skal afgive, når virksomheder udelukkes fra at deltage i en udbudsforretning.

9.2. Begrundelse for foranstaltningen

Denne foranstaltning er en følge af de internationale forpligtelser, Den Europæiske Union har påtaget sig inden for rammerne af GATT-aftalen om offentlige indkøb.

9.3. Opfølgning og evaluering

Se punkt 7.1.



ANALYSE AF KONSEKVENSERNE FOR KONKURRENCEEVNEN OG BESKÆFTIGELSEN

I. Forslagets titel

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 92/50/EØF (offentlige tjenesteydelsesaftaler), direktiv 93/36/EØF (offentlige indkøbsaftaler) og direktiv 93/37/EØF (offentlige bygge- og anlægskontrakter).

II. Hovedbegrundelse for foranstaltningen

Formålet er at lade de internationale forpligtelser, der følger af den nye GATT-aftale om offentlige indkøb, afspejle i ovennævnte direktiver.

III. De berørte virksomheders karakteristika

1. Berøres navnlig et stort antal små og mellemstore virksomheder?
De pågældende offentlige vareindkøbs-, bygge- og anlægs- samt tjenesteydelsesaftaler vil formentlig i adskillige tilfælde direkte eller indirekte være interessante for små og mellemstore virksomheder.
2. Er der en særlig tæt forekomst i områder:
 - der er berettiget til regionalstøtte fra medlemsstaterne? Nej.
 - der er berettiget til støtte fra EFRU? Nej.

IV. Hvilke direkte forpligtelser påhviler der virksomhederne?

Disse foranstaltninger pålægger ingen direkte forpligtelser .

V. Hvilke forpligtelser kan der eventuelt pålægges virksomhederne indirekte via de lokale myndigheder?

Ingen.

VI. Er der truffet særlige foranstaltninger til fordel for små og mellemstore virksomheder? Hvilke?

Forslaget indeholder ingen nye aspekter, der berører små og mellemstore virksomheder.



VII. Hvilken virkning forventes der

1. for virksomhedernes konkurrenceevne?
Ovennævnte direktiv tager sigte på at styrke konkurrenceevnen hos virksomhederne i alle medlemsstaterne. Ændringerne har samme sigte.
2. for beskæftigelsen?
Virkningerne for beskæftigelsen må betragtes som begrænsede.

VIII. Er arbejdsmarkedets parter blevet hørt? Hvad er deres indstilling?

Høringen af arbejdsmarkedets parter sker via Det Rådgivende Udvalg til Fremme af Adgangen til Deltagelse i Offentlige Kontrakter, hvori både industrien og Den Europæiske Faglige Samarbejdsorganisation er repræsenteret.

[REDACTED]

Forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

om ændring af

**direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning
inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation**

(../.../EF)

BEGRUNDELSE

I. Indledning

II. Forslagets omfang og anvendelsesområde

Bilag: Nærmere gennemgang af artiklerne

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV

Præambel

Artikel 1: Ændringer i direktiv 93/38/EØF

Artikel 2-5: Afsluttende bestemmelser

Bilag

Bilag XII.A

Bilag XII.B

Bilag XII.C

Bilag XIII

Bilag XIV

Bilag XV

BEGRUNDELSE

I. Indledning

1. Den 15. december 1993 afsluttedes forhandlingerne om en revision af den første Aftale om statslige indkøb ("GATT Agreement on Government Procurement"), i det følgende benævnt "Aftalen". Den 15. april 1994, sideløbende med afslutningen af Uruguay-runden, undertegnede bl.a. Den Europæiske Union den nye Aftale med henblik på at opnå en højere grad af liberalisering af og vækst i verdenshandelen og forbedre de internationale regler for verdenshandelen. Ved den nye Aftale udvides det eksisterende sæt af regler om afbalancerede rettigheder og forpligtelser i forbindelse med offentlige udbudsforretninger betydeligt, idet det skønnes, at den som helhed betragtet indebærer en tidobling af anvendelsesområdet for den oprindelige aftale fra 1979, og at værdien af de offentlige udbudsforretninger, der vil blive omfattet af den nye aftale, vil være på ca. 350 mia. ECU om året.
2. Sammenlignet med den oprindelige aftale fra 1979, er Aftalen ikke længere begrænset til kun at omfatte indkøbsaftaler, men omfatter tillige bygge- og anlægsaftaler og tjenesteydelser. Foruden statslige aftaler, omfattes også visse indkøb foretaget af offentlige myndigheder på regionalt og lokalt plan samt visse aftaler, der indgås indenfor vand-, elektricitet-, bytransport-, havne- og lufthavnssektoren.
3. Fællesskabets realisering af den nye Aftale gør det isoleret set ikke nødvendigt at foretage ændringer i EU-direktiverne. Aftalen, som Fællesskabet har indgået med tredjelande, er nemlig en integreret del af Fællesskabets retsorden, uden at det er nødvendigt at træffe særlige gennemførelsesforanstaltninger. Ordregivere, der både er underlagt bestemmelserne i direktiverne og i Aftalen, skal derfor anvende to særskilte retsordener på samme aftale. I det omfang Aftalens bestemmelser på visse punkter er gunstigere end fællesskabsreglerne er det imidlertid ubestrideligt, at fællesskabsreglerne vil blive berørt.
4. Det er derfor af afgørende betydning at garantere, at leverandører, entreprenører og tjenesteydere fra Den Europæiske Union behandles lige så gunstigt som leverandører, entreprenører og tjenesteydere fra tredjelande, der har undertegnet Aftalen. Med henblik herpå foreslås det at bringe bestemmelserne i direktiverne i overensstemmelse med bestemmelserne i Aftalen i alle tilfælde, hvor sidstnævnte bestemmelser stiller virksomhederne gunstigere, selv om dette indebærer, at der pålægges ordregiverne inden for Den Europæiske Union yderligere forpligtelser.
5. I det omfang, Aftalens regler afviger fra direktivernes, er det hensigtsmæssigt at ændre reglerne i direktiverne så ordregivende myndigheder og ordregivere, der omfattes af Aftalen, efterlever denne når de handler i overensstemmelse med de ændrede direktiver.

6. Det er desuden vigtigt at forenkle direktivernes anvendelse og bibeholde den balance, der er opnået i den allerede eksisterende fællesskabsret. De fleste af de foreslåede ændringer har derfor betydning for hele spektret af direktivernes anvendelse.

II. Forslagets omfang og anvendelsesområde

7. Dette forslag vedrører ændringerne i direktiv 93/38/EØF ("forsyningsvirksomhedsdirektivet"), hvorimod ændringerne i direktiv 92/50/EØF ("tjenesteydelsesdirektivet"), direktiv 93/36/EØF ("vareindkøbsdirektivet") og direktiv 93/37/EØF ("bygge- og anlægsgdirektivet") er indeholdt i Kommissionens forslag til direktiv om ændring af disse direktiver.

8. Som anført ovenfor omfatter Aftalen bygge- og anlægskontrakter og vareindkøbsaftaler samt visse tjenesteydelsesaftaler, der indgås af offentlige myndigheder eller offentlige virksomheder, der udøver visse af de former for virksomhed, der er omfattet af direktiv 93/38/EØF. De former for virksomhed, der er tale om, er:

- tilvejebringelse eller drift af et net med henblik på at forsyne offentligheden med drikkevand eller elektricitet
- udnyttelse af et geografisk område med henblik på tilvejebringelse af lufthavne, søhavne eller havne ved indre vandveje eller andre transportterminaler for transportvirksomheder, der opererer til vands eller i luften, samt
- drift af et offentligt net med henblik på at betjene offentligheden inden for transport med bybane, sporvogn, bus eller lignende transportformer.

Hvad tjenesteydelsesaftaler angår, finder Aftalen også anvendelse i tilfælde, hvor ovennævnte ordregivere indgår kontrakter om de tjenesteydelser, der står opført i bilag XVI A til direktivet, med undtagelse af de F&U-tjenesteydelser, der står opført under kategori 8 i dette bilag, og de tjenesteydelser, der står opført i bilag XVI B til direktivet.

9. Direktiv 93/38/EØF omfatter imidlertid bygge- og anlægskontrakter, vareindkøbsaftaler og, i princippet, *alle* tjenesteydelsesaftaler, der indgås af offentlige myndigheder, offentlige virksomheder og *andre foretagender, der udøver deres virksomhed på grundlag af særlige eller eksklusive rettigheder, der er tildelt dem af en kompetent myndighed*. Fælles for de tre typer ordregivere er, at de ydermere skal udøve en "relevant form for virksomhed". Ud over de former for virksomhed, der er omfattet af aftalen, er der tale om følgende "relevante former for virksomhed":

- tilvejebringelse eller drift af et net med henblik på at forsyne offentligheden med gas eller varme

- [REDACTED]
- udnyttelse af et geografisk område med henblik på efterforskning efter eller udvinding af olie, gas, kul eller andet fast brændsel
 - drift af et offentligt net til betjening af offentligheden inden for jernbanetransport (eksklusive bybane) samt
 - tilvejebringelse eller drift af et offentligt telenet eller levering af teletjenester.
10. Således bestemmes spørgsmålet om, hvorvidt Aftalen finder anvendelse eller ej, af, hvilken retlig form ordregiveren har. I forsyningsvirksomheds-direktivet afvises sondringen baseret på retlig form som kriterium for, om det finder anvendelse eller ej, derimod udtrykkeligt, jf. betragtning 8 og 9⁵ og artikel 2.
11. Som det fremgår af punkt 8 og 9 ovenfor, vedrører Aftalen kun nogle og altså ikke alle de former for virksomhed, der er omfattet af direktivet, hvis hovedbestemmelser med undtagelse af et begrænset antal særbestemmelser uden forskel gælder for alle omfattede former for virksomhed. Hvis der blev indført en række forskelle i det gældende regelsæt som en funktion af, hvilken form for virksomhed de pågældende ordregivere udøver, ville dette føre til retligt betingede forskelle i konkurrencevilkårene inden for EU mellem ordregivere, der opererer inden for forskellige, men dog konkurrerende områder (f.eks. mellem elektricitet på den ene side og gas og varme på den anden) - forskelle, som ydermere ikke ville skyldes EU-interne faktorer, men snarere udfaldet af forhandlinger om de eksterne handelsvilkår. For ordregivere, der udøver mere end en af de omfattede former for virksomhed, ville der endvidere være risiko for, at anvendelsen af forskellige regelsæt kunne medføre ekstraudgifter i forbindelse med administrationen af udbudsprocedurerne, hvilket potentielt kunne skade konkurrenceevnen.
12. Det er blevet fremhævet ovenfor, at dette forslag har to hovedformål, nemlig dels at sikre, at Den Europæiske Union ikke giver virksomheder fra tredjelande en gunstigere behandling end sine egne virksomheder, og dels at bevare den eksisterende balance i den allerede gældende fællesskabsret. På grund af forskellene i de respektive anvendelsesområder, jf. punkt 8 og 9 ovenfor, er det af særlig stor vigtighed i dette forslag at bevare den balance, der er opnået i

⁵ Betragtningerne har følgende ordlyd:

"8. hovedbegrundelsen for udelukkelsen af disse sektorer var, at virksomheder inden for disse sektorer i nogle tilfælde henhører under den offentlige ret, i andre tilfælde under privatretten;

9. for at sikre en reel åbning af markedet samt en passende ligevægt i anvendelsen af reglerne om tilbudsgivning i disse sektorer må de pågældende virksomheder defineres på anden måde end ved henvisning til deres retlige status;"

⁶ Denne erklæring har følgende ordlyd:

direktivet. For således at stille privatretlige og offentligretlige ordregivere lige og i overensstemmelse med Kommissionens erklæring om udvidelse af fordelene ved direktiv 93/38/EØF til at omfatte tredjelande², går dette forslag videre end Aftalens anvendelsesområde for så vidt som *alle* ændringerne i dette forslag, med undtagelse af de statistiske forpligtelser, tillige finder anvendelse på:

- F&U-tjenesteydelser;
- såvel offentlige virksomheder som private virksomheder med særlige eller eksklusive rettigheder;
- *samtlige de sektorer*, der nu omfattes af forsyningsvirksomhedsdirektivet, herunder således de under punkt 9 ovenfor nævnte fire sektorer (gas og varme distribution, udvinding m. v. af olie og gas, jernbanetransport bortset fra bybane og telekommunikation), der ikke falder under Aftalen.

For så vidt angår ændringen af tærskelbeløbene i særdeleshed, går forslagere videre end Aftalen i det omfang det ændrede tærskelbeløb også finder anvendelse på de i bilag XVI B anførte tjenesteydelser.

13. Det må fremhæves, at direktivets artikel 36 ikke er blevet ændret og at Kommissionen vil forelægge passende forslag til beslutning i henhold til denne artikel.
14. Inden for det ovenfor beskrevne anvendelsesområde vedrører de væsentligste ændringer
 - tærskelbeløbene: Direktivet sonderer i øjeblikket mellem telekommunikationssektoren og de øvrige af direktivet omfattede sektorer. Der er ingen planer om at ændre dette. De tærskelbeløb, der på nuværende tidspunkt gælder for telekommunikationssektoren (5.000.000 ECU for bygge- og anlægsaftaler og 600.000 ECU for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler) forbliver således uændrede. For de øvrige sektorer vedkommende foreslås det at ændre tærskelbeløbet for bygge- og anlægsaftaler fra 5.000.000 ECU til modværdien i ECU af 5.000.000 SDR³ og at ændre tærskelbeløbet for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler til modværdien i ECU af 400.000 SDR³.
 - Mulighederne for bistand ved udarbejdelsen af tekniske specifikationer: en ny bestemmelse er indsat i forslaget, som forbyder ordregivere at søge eller acceptere teknisk bistand ved forberedelsen af tekniske specifikationer fra personer, som har en forretningsmæssig interesse heri, hvis dette ville føre til udelukkelse af konkurrencen. Dette betyder imidlertid, at ordregiverne kan søge eller acceptere sådan bistand vedrørende en specifik kontrakt fra virksomheder, som efterfølgende vil

² Denne erklæring har følgende ordlyd:

"Kommissionen erklærer, at den kun vil fremlægge forslag til udkast til rådsafgørelser om udvidelse af fordelene ved bestemmelserne i Rådets direktiv 93/38/EØF til tredjelande på en sådan måde, at der sikres en ensartet behandling af privatretlige og offentligretlige ordregivere. Endvidere vil Kommissionen i forbindelse med forhandling og anvendelse af EU-forpligtelser som følge af internationale aftaler sikre, at medlemsstaternes regler vedrørende de ejendomsretlige ordninger ikke berøres (traktatens artikel 222)."

³ Pr. 1. januar 1994, 5.000.000 SDR = 4.952.730 ECU og 400.000 SDR = 396.218 ECU.

[REDACTED]

kunne deltage i udbudsforretningen, hvis dette ikke ville bringe princippet om lige behandling i fare, især ved at udelukke konkurrencen. Denne bestemmelse er blevet indført for at tydeliggøre, hvad der allerede følger implicit af fællesskabsrettens generelle principper og nylig retspraksis.

- Oplysninger til afviste virksomheder: en ny bestemmelse indfører en pligt for ordregiverne til, på disses anmodning, at informere afviste virksomheder om grundene til afvisningen og om det valgte tilbuds fordele, medmindre der er legitime grunde til ikke at åbenbare de sidstnævnte oplysninger.
- I overensstemmelse med Aftalen er en ny betemmelse blevet indført for at sikre, at der til enhver tid er adgang til kvalifikationssystemer, hvilket ikke er sikret i den nuværende tekst.
- Medlemsstaternes statistiske forpligtelser er blevet ændret for at sikre, at Fællesskabet er i stand til at opfylde sine internationale forpligtelser. Det må fremhæves, at bestemmelsen, som anført ovenfor, er begrænset til de sektorer i forsyningsvirksomhedsdirektivet, der omfattes af Aftalen, og at bestemmelsen ikke omfatter oplysninger om hverken F&U-tjenesteydelser eller de "øvrige tjenesteydelser", der er anført i bilag XVI B. Bestemmelsen går dog videre end Aftalen for så vidt der ikke skelnes mellem offentlige og private virksomheder, der opererer inden for de af Aftalen omfattede sektorer.
- Endelig er en ny bestemmelse foreslået for at sikre, at at de muligheder, der i henhold til traktaten er for at deltage i udbudsforretninger inden for Fællesskabet for virksomheder, varer og tjenesteydelser fra medlemsstaterne, skal være mindst lige så gunstige som de muligheder for at deltage i udbudsforretninger inden for Fællesskabet, der i henhold til arrangementerne i Aftalen er indrømmet virksomheder, varer og tjenesteydelser fra tredjelande, som har undertegnet Aftalen.

15. En nærmere gennemgang af artiklerne er bilagt.

Bilag: Nærmere gennemgang af artiklerne

16. Bemærkningerne nedenfor vedrører de ændrede eller nye bestemmelser, der er fastsat i artikel 1 i dette forslag.

Artikel 14, stk. 1-3 - Tærskelbeløb

17. Artikel 14, stk. 1, fastholder de nugældende tærskelbeløb for udbudsforretninger inden for telekommunikationssektoren, men stk. 2 indfører de nye tærskelbeløb fra Aftalen, som af de ovenfor anførte grunde udvides til at omfatte alle de resterende sektorer. Det skal bemærkes, at de ændringer, der følger af det nye tærskelbeløb i stk. 2 for indkøb af tjenesteydelser og varer af andre ordregivere end ordregiverne inden for telekommunikationssektoren (modværdien i ECU af 400 000 SDR) og for disse ordregiveres indkøb af bygge- og anlægsarbejder (modværdien i ECU af 5 000 000 SDR), er forholdsvis små, ikke mindst i betragtning af den nuværende vekselkurs mellem SDR og ECU. Ændringen af stk. 3 er en simpel konsekvens af ændringerne i stk. 1 og 2.
18. Ændringerne i stk. 11 og 12 er en konsekvens af ændringerne i artikel 14, stk. 1 og 2.
19. Eftersom tærskelbeløbene i Aftalen i ECU revideres hvert andet år, var det ikke muligt at angive det konkrete tærskelbeløb i ECU i selve den relevante artikel. Som i den tilsvarende bestemmelse i direktiv 93/36/EØF (vareindkøb), som i forvejen indeholder en henvisning til et "GATT-tærskelbeløb", indebærer den valgte løsning:
- at der i artiklen henvises til modværdien i ECU af det tærskelbeløb, der er fastsat ifølge Aftalen (artikel 14, stk. 2)
 - at ordlyden af de relevante bestemmelser ændres, idet der henvises til, at beløbene i ECU periodisk offentliggøres i EFT (artikel 14, stk. 16).

Artikel 14, stk. 15-17 - Beregning af tærskelbeløbenes værdi i national valuta og i ECU

20. Disse bestemmelser om beregningsmetoden for modværdien i national valuta og for SDR i ECU er så vidt muligt blevet bragt på linje med de tilsvarende bestemmelser i andre direktiver om offentlige indkøb. Det er endvidere planlagt at overføre bestemmelserne fra den nuværende artikel 38 til artikel 14 for også i denne henseende at bringe direktivet på linje med de øvrige direktiver om offentlige indkøb.

Artikel 18, stk. 9 - Bistand med udarbejdelsen af de tekniske specifikationer og udbudsmaterialet generelt

21. Hvad angår udarbejdelsen af de tekniske specifikationer og udbudsmaterialet generelt, ville principperne om lige behandling og fair konkurrence blive bragt i

fare, hvis disse dokumenter blev udarbejdet med bistand fra foretagender, der har en forretningsmæssig interesse i den udbudsforretning, dokumenterne vedrører. For at forhindre, at sådanne situationer opstår, er der blevet indsat en ny bestemmelse i direktivet (artikel 18, stk. 9), der har hentet sin inspiration fra en tilsvarende bestemmelse i Aftalen, og som forbyder ordregiverne at søge eller modtage vejledning fra sådanne personer eller foretagender, hvis dette ville føre til udelukkelse af konkurrencen.

Artikel 20, stk. 2, litra f) - Brug af udbud efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse i forbindelse med supplerende arbejder eller tjenesteydelser

22. Som krævet i Aftalen er der blevet indsat en yderligere betingelse for brug af udbud efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse i forbindelse med supplerende arbejder eller tjenesteydelser, nemlig den, at denne procedure kun må benyttes på en samlet andel på 50% af den oprindelige kontrakts værdi. Derved bringes bestemmelsen på linje med bestemmelserne i de øvrige direktiver om offentlige indkøb.

Artikel 21, stk. 2, litra c) - Informationskrav i forbindelse med brug af vejledende periodiske bekendtgørelser til indkaldelse af bud

23. Hvis en ordregiver beslutter at indkalde bud gennem offentliggørelse af en vejledende periodisk bekendtgørelse, skal ordregiveren opfordre alle ansøgerne til at bekræfte deres interesse. For at bringe denne bestemmelse på linje med Aftalens bestemmelser om sikring af en høj grad af gennemsigtighed kræves det, at der i opfordringen til at bekræfte sin interesse gives mindst lige så detaljerede oplysninger som dem, der kræves afgivet i udbudsbekendtgørelser udarbejdet i overensstemmelse med bilag XII.

Artikel 22, stk. 1 - Yderligere konsekvenser af det nye tærskelbeløb for indkøb af bygge- og anlægsarbejder

24. Indførelsen af et nyt tærskelbeløb medfører endvidere en mindre ændring i ordregivernes forpligtelse til at offentliggøre en vejledende bekendtgørelse, der ikke tjener som indkaldelse af bud, vedrørende de bygge- og anlægskontrakter, som de har til hensigt at indgå, idet denne forpligtelse, jf. artikel 22, stk. 1, i direktivet, ved krydshenvisning sammenkædes med det generelle tærskelbeløb for bygge- og anlægskontrakter, hvorover direktivet finder anvendelse (nuværende artikel 14, stk. 1). For at bevare denne sammenhæng og undgå brug af for mange tærskelbeløb er dette system med krydshenvisninger ikke blevet ændret. Ordregiverne skal således offentliggøre vejledende bekendtgørelser, der ikke tjener som indkaldelse af bud, vedrørende bygge- og anlægsarbejder, når opgaven har en anslået værdi på enten mindst 5 000 000 ECU, når der er tale om ordregivere inden for telekommunikationssektoren, eller mindst modværdien i ECU af 5 000 000 SDR, når der er tale om ordregivere inden for de øvrige sektorer, der er omfattet af direktivet.

Artikel 22, stk. 3

25. Ændringen i denne artikel er en simpel konsekvens af ændringerne i artikel 26.

Artikel 23, stk. 1 og 2 - Yderligere konsekvenser af det nye tærskelbeløb for indkøb af tjenesteydelser

26. I sin nuværende form gælder direktivet for projektkonkurrencer, der indgår i en udbudsprocedure, der munder ud i indgåelse af en tjenesteydelsesaftale, der har en anslået værdi på mindst det generelle tærskelbeløb for tjenesteydelser, hvorover direktivet finder anvendelse (artikel 23, stk. 1), eller i forbindelse med hvilke den samlede sum af præmier og betalinger til deltagerne er enten på mindst 600 000 ECU, når der er tale om ordregivere inden for telekommunikationssektoren, eller 400 000 ECU, når der er tale om ordregivere inden for de øvrige sektorer (artikel 23, stk. 2). Eftersom det generelle tærskelbeløb, som direktivets artikel 23, stk. 1 og 2, henviser til, er blevet ændret efter indgåelsen af Aftalen for alle andre sektorer end telekommunikationssektoren, fandt man, at det var på sin plads at bringe direktivets artikel 23, stk. 1 og 2, på linje hermed for disse sektors vedkommende, samtidig med at de nuværende tærskelbeløb for telekommunikationssektoren forblev uændrede. Ændringerne i direktivets artikel 23 sikrer ikke blot, at den indbyrdes sammenhæng bevares, og at brug af for mange tærskelbeløb undgås, men også, at det fortsat som fastsat i direktivet er muligt at tildele en tjenesteydelsesaftale til vinderen eller en af vinderne af en projektkonkurrence ved udbud efter forhandling uden forudgående offentliggørelse af en udbudsbekendtgørelse (artikel 20, stk. 2, litra l)).

Artikel 26, stk. 1 - Kortere frister i forbindelse med offentligt udbud efter offentliggørelse af en vejledende bekendtgørelse

27. Direktivets artikel 26, stk. 1, som giver mulighed for kortere frister i forbindelse med offentligt udbud, hvis der er offentliggjort en vejledende bekendtgørelse, måtte ændres af hensyn til Aftalen, fordi denne gør denne undtagelse betinget af yderligere krav ud over dem, der hidtil har været fastsat i de gældende regler. Det vil derefter kun være muligt at gøre brug af undtagelsen, hvis den vejledende bekendtgørelse er blevet offentliggjort 40 dage og højst 12 måneder forinden, og hvis den i så fald indeholdt mindst lige så detaljerede oplysninger -i det omfang disse var tilgængelige på det tidspunkt - som dem, der kræves i bekendtgørelser om offentligt udbud. Ændringen er nyttig og lukker et hul i de nugældende bestemmelser, idet den begrænser muligheden for at gøre brug af undtagelsen til tilfælde, hvor den vejledende bekendtgørelse kan have opfyldt sin "advvarselsfunktion" i forhold til interesserede parter og derved have begrundet kortere tidsfrister i den senere kontraktindgåelsesprocedure. Se også punkt 28 nedenfor.

Artikel 26, stk. 2 og 3 - Frister i forbindelse med begrænset udbud og udbud efter forhandling

28. For at overholde de i Aftalen krævede generelle minimumsfrister for modtagelse af anmodninger om at deltage i begrænsede udbud eller udbud efter forhandling med forudgående indkaldelse af bud er det nødvendigt at forlænge fristen med 2 dage fra fem uger til 37 dage, samtidig med at den absolutte minimumsfrist, som den generelle frist kan nedsættes til, forbliver uændret.

Hvad angår fristerne for modtagelse af bud i forbindelse med begrænset udbud eller udbud efter forhandling med forudgående indkaldelse af bud, fandt man, at det var på sin plads at indføre den generelle minimumsfrist, der fastsættes i Aftalen, nemlig mindst 40 dage fra datoen for opfordringen til at afgive bud. Denne generelle frist kan dog nedsættes, som hovedregel til 24 dage, men i intet tilfælde til under 10 dage:

- hvis der er offentliggjort en vejledende periodisk bekendtgørelse, som ikke tjener som indkaldelse af bud, og denne bekendtgørelse opfylder gennemsigtighedskravene og offentliggørelsesfristen, jf. ovenfor i punkt 27 om den parallelle situation i forbindelse med offentligt udbud, eller
- hvis det ikke er muligt at nå til enighed med de udvalgte ansøgere om fristen for modtagelse af bud.

Det skal bemærkes, at muligheden for at nedsætte fristen for modtagelse af bud i forbindelse med begrænset udbud eller udbud efter forhandling, når der offentliggøres en vejledende periodisk bekendtgørelse, er ny. Muligheden for indbyrdes at aftale fristen for modtagelse af bud bevares, hvorimod den hovedfrist, der skal anvendes, hvis det ikke er muligt at fastsætte fristen efter aftale, er blevet forlænget med 3 dage fra tre uger til 24 dage for at stemme overens med Aftalen. Den absolutte minimumsfrist på 10 dage forbliver uændret.

Artikel 28, stk. 5

29. Denne ændring er en simpel rettelse af en faktisk fejl i den nuværende tekst.

Artikel 28, stk. 6 - Indgivelse af bud pr. telex m.v.

30. Denne bestemmelse fastsætter nogle minimumsregler, som skal overholdes, hvis ordregiverne tillader afgivelse af bud pr. telex, telegram, telefax eller via et andet elektronisk medium, navnlig med hensyn til de oplysninger, sådanne bud skal indeholde, og kravet om, at de efterfølgende, undtagen når der benyttes elektronisk post, skal bekræftes pr. brev inden for en bestemt frist. Disse bestemmelser, som tager sigte på at sikre retfærdige og gennemsigtige ordretildelingsprocedurer, bidrager til at højne retssikkerheden uden at begrænse ordregiverens mulighed for at fravige den generelle regel om, at bud skal afgives skriftligt og enten direkte eller pr. brev.

Artikel 30, stk. 1 - Adgang til kvalifikationssystemer

31. I overensstemmelse med Aftalen stiller stk. 1 krav om, at der til enhver tid skal være adgang til kvalifikationssystemer.

Artikel 35, stk. 1

32. Ved denne ændring rettes en tidligere faktuel fejl (den nuværende henvisning til artikel 27, stk. 1).

Artikel 41 - Underretning af afviste ansøgere og bydende

33. Aftalen forpligter ordregiverne til at begrunde over for ansøgere, hvis ansøgning er blevet afvist, og bydende, hvis bud er blevet afvist, hvorfor deres ansøgning eller bud er blevet afvist, hvis de anmoder derom, samt til at underrette dem om, hvilke relevante fordele det valgte bud frembyder. Eftersom direktivet i sin nuværende form ikke indeholder et sådant krav, er der blevet indsat nye bestemmelser herom i artikel 41, stk. 1 og 2. Bestemmelserne følger nøje ordlyden af de tilsvarende bestemmelser i de øvrige direktiver om offentlige indkøb (artikel 12, stk. 1, i direktiv 92/50/EØF om tjenesteydelser, artikel 7, stk. 1, i direktiv 93/36/EØF om vareindkøb og artikel 8, stk. 1, i direktiv 93/37/EØF om bygge- og anlægsarbejder). I betragtning af, at ordregiverne kan have legitime grunde til ikke at offentliggøre bestemte oplysninger om kontrakttildelingen, fastsættes der i den ændrede bestemmelse i overensstemmelse med Aftalen en undtagelse fra denne regel.
Ændringen i stk. 3, litra c), er blot en rettelse af en faktuel fejl i den nuværende tekst.

Artikel 42, stk. 2 - Forpligtelser med hensyn til indberetning af statistiske oplysninger

34. For at give mulighed for at vurdere det nye anvendelsesområde for reglerne har det været nødvendigt at ændre medlemsstaternes forpligtelser med hensyn til indberetning af statistiske oplysninger (artikel 32). I henhold til Aftalen indebærer dette, at der vil blive anmodet om statistiske oplysninger om kontrakter til en værdi, der ligger over de relevante tærskelbeløb. For ikke at pålægge virksomhederne en statistisk byrde, der ligger ud over, hvad der kræves i Aftalen, foreslås det, at forpligtelsen til at indberette statistiske oplysninger begrænses til de aktivitetsområder, der er omfattet af Aftalen, og således ikke skal omfatte oplysninger om F&U-kontrakter (kategori 8 i bilag XVI A) eller de "øvrige tjenesteydelser", der står opført i bilag XVI B til direktivet.
35. Det foreslås dog, at der skal indberettes oplysninger om alle typer ordregivere, der opererer inden for de pågældende sektorer, eftersom de statistiske oplysninger, der følger heraf, ellers vil være praktisk taget ubrugelige i alle andre sammenhænge end i GATT-sammenhæng.
36. For at sikre, at Den Europæiske Union er i stand til at opfylde sine forpligtelser med hensyn til indberetning af statistiske oplysninger i henhold til Aftalen under alle forhold, foreslås det at udvide rådgivningsudvalgsproceduren i direktivet

(artikel 40, stk. 4-8) ved at tildele Kommissionen beføjelse til at afgøre, om medlemsstaterne skal indberette andre oplysninger for at opfylde Aftalen og i givet fald hvilke.

Artikel 42 A

37. Denne bestemmelse, som bygger på den nuværende artikel 28 i direktiv 93/36/EØF, er blevet indsat for at sikre, at de muligheder, der i henhold til traktaten er for at deltage i udbudsforretninger inden for Fællesskabet for virksomheder, varer og tjenesteydelser fra medlemsstaterne, skal være mindst lige så gunstige som de muligheder for at deltage i udbudsforretninger inden for Fællesskabet, der i henhold til arrangementerne i Aftalen er indrømmet virksomheder, varer og tjenesteydelser fra tredjelande, som har undertegnet Aftalen.

Bilag XII-XV (bekendtgørelsesmodeller)

38. Bekendtgørelsesmodellerne er blevet ændret i overensstemmelse med Aftalen. Hvad angår bekendtgørelsesmodellerne i bilag XII og XV ("ad hoc"-bekendtgørelser og bekendtgørelser om tildeling af ordrer), vedrører ændringerne mindre punkter, hvorimod ændringerne i bilag XIII og XIV (bekendtgørelser om brug af et kvalifikationssystem og vejledende periodiske bekendtgørelser) er noget mere omfattende. I overensstemmelse med Aftalen er det bl.a. nødvendigt at skelne klart mellem tilfælde, hvor bekendtgørelserne tjener som en indkaldelse af bud, og tilfælde, hvor bekendtgørelserne ikke har denne funktion.

Forpligtelse til at gennemføre direktivet og underretning om gennemførelsesforanstaltninger

39. Artikel 4 i forslaget indeholder standardbestemmelsen om medlemsstaternes forpligtelse til at gennemføre et direktiv og give Kommissionen underretning om de gennemførelsesforanstaltninger, de har truffet. Der skal vedlægges en sammenligningstabel.

[REDACTED]

**Forslag til
EUROPA-PARLAMENTETS OG RÅDETS DIREKTIV
om ændring af**

95/ 0080(COD)

**direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning
inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation**

EUROPA-PARLAMENTET OG RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, sidste punktum, artikel 66 og artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen¹,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg²,

i overensstemmelse med proceduren i traktatens artikel 189 B³, og

ud fra følgende betragtninger:


1. Ved afgørelse 94/800/EF om indgåelse på Det Europæiske Fællesskabs vegne af de aftaler, der er resultatet af de multilaterale forhandlinger i Uruguay-rundens regi (1986-1994), for så vidt angår de områder, der hører under Fællesskabets kompetence⁴, godkendte Rådet på Den Europæiske Unions vegne bl.a. Aftalen om Offentlige Indkøb, i det følgende benævnt "Aftalen", der har til formål at opstille et internationalt sæt af regler om afbalancerede rettigheder og forpligtelser i forbindelse med offentlige indkøb med henblik på at liberalisere og skabe vækst i verdenshandelen;
2. ved direktiv 93/38/EØF er der sikret en samordning af de nationale fremgangsmåder ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation med henblik på at indføre lige konkurrencevilkår i forbindelse med denne tilbudsgivning i alle medlemsstaterne;
3. af hensyn til de internationale rettigheder og forpligtelser, der påhviler Unionen ved dens accept af Aftalen, er det de arrangementer, der fastsættes i Aftalen, der gælder for bydende og varer fra tredjelande, der har undertegnet Aftalen;

¹ EFT nr. C ...

² EFT nr. C ...

³ EFT nr. C ...

⁴ EFT nr. L 336 af 23.12.1994, s. 1

- 
4. visse bestemmelser i Aftalen stiller bydende gunstigere end bestemmelserne i direktiv 93/38/EØF;
 5. når der indgås aftaler om offentlige indkøb af ordregivere, der falder ind under Aftalens bestemmelser, skal de muligheder for at deltage i udbudsforretninger om indkøb af varer, bygge- og anlægsarbejder og tjenesteydelser, der i medfør af traktaten står til rådighed for virksomheder og varer fra medlemsstaterne, være mindst lige så gunstige som de muligheder for at deltage i udbudsforretninger i Unionen, som i medfør af arrangementerne i Aftalen tildeles virksomheder og varer fra tredjelande, der har undertegnet Aftalen;
 6. det er derfor nødvendigt at supplere og foretage tilpasninger i bestemmelserne i direktiv 93/38/EØF;
 7. behovet for en reel liberalisering af offentlige indkøb og en rimelig balance i anvendelsen af udbudsreglerne inden for de sektorer, der er omfattet af dette direktiv, gør det fortsat nødvendigt, at de ordregivere, der er omfattet af direktivet, identificeres på anden vis end ved henvisning til deres retlige form;
 8. udvidelsen af fordelene ved bestemmelserne i Rådets direktiv 93/38/EØF til tredjelande skal ske på en sådan måde, at der sikres en ensartet behandling af privatretlige og offentligretlige ordregivere;
 9. det skal sikres, at medlemsstaternes regler vedrørende de ejendomsretlige ordninger ikke berøres (traktatens artikel 222);
 10. direktivets anvendelse skal forenkles, og den balance, der er opnået i den gældende fællesskabsret om offentlige indkøb inden for de sektorer, der er omfattet af direktivet, skal bibeholdes;
 11. det er derfor nødvendigt, at tilpasningerne i direktivet finder anvendelse på alle de ordregivere og sektorer, der er omfattet af direktiv 93/38/EØF;
 12. liberaliseringen af offentlige indkøb inden for de sektorer, der er omfattet af dette direktiv, kan få negative konsekvenser for Kongeriget Spanien; for Den Helleniske Republik og Den Portugisiske Republiks økonomi vil liberaliseringen betyde en endnu større belastning; disse medlemsstater bør derfor tildeles en længere frist af tilstrækkelig længde til at gennemføre dette direktiv -

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Rådets direktiv 93/38/EØF af 14. juni 1993 om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation ændres således:

1. Artikel 14, stk. 1 og 2, affattes således:

- "1. Dette direktiv finder anvendelse på aftaler, **der indgås af ordregivere, der udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra d), definerede former for virksomhed**, og hvis anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager:
 - a) 600 000 ECU for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler
 - b) 5 000 000 ECU for bygge- og anlægskontrakter.
2. Dette direktiv finder anvendelse på aftaler, **der indgås af ordregivere, der udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra a), b) og c), definerede former for virksomhed**, og hvis anslåede værdi eksklusive moms mindst andrager:
 - a) modværdien i ECU af 400 000 SDR for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler
 - b) modværdien i ECU af 5 000 000 SDR for bygge- og anlægskontrakter.
3. Ved beregningen af en tjenesteydelsesaftales anslåede værdi medregner ordregiveren tjenesteyderens samlede vederlag under hensyntagen til bestemmelserne i stk. 4 til 14."

2. Artikel 14, stk. 10 og 11, affattes således:

- "11. Værdien af en bygge- og anlægskontrakt med henblik på anvendelse af **stk. 1 eller 2** skal beregnes ud fra arbejdets samlede værdi. Ved et arbejde forstås resultatet af et hele af bygge- og anlægsarbejder, der i sig selv skal opfylde en økonomisk og teknisk funktion. Når en vareleverance, et arbejde eller en tjenesteydelse opdeles i flere delleverancer eller delarbejder, skal værdien af hver enkelt delleverance eller delarbejde tages i betragtning ved beregningen af den i **stk. 1 eller 2** nævnte værdi. Er den samlede værdi af delleverancerne eller delarbejderne lig med eller større end den i **stk. 1 eller 2** nævnte værdi, finder bestemmelserne i dette stykke anvendelse på samtlige delleverancer eller delarbejder. For så vidt angår bygge- og anlægskontrakter kan ordregiverne dog fravige bestemmelserne i **stk. 1 eller 2**, når det drejer sig om delarbejder, hvis anslåede værdi eksklusive moms er på under 1 000 000 ECU, når den samlede værdi af disse delarbejder ikke derved overstiger 20% af arbejdernes samlede værdi.
12. Med henblik på anvendelse af **stk. 1 eller 2** medtager ordregiverne i bygge- og anlægskontraktens anslåede værdi værdien af alle vareleverancer og tjenesteydelser, som ordregiverne stiller til rådighed for entreprenøren, og som er nødvendige for kontraktens udførelse."

3. Stk. 3-9, 12 og 13 i det nuværende direktiv omnummereres og bliver til stk. 4-10, 13 og 14.

4. I artikel 14 indsættes følgende stykker:

"15. De i stk. 1 og 2 fastsatte tærskelbeløbs modværdi i national valuta skal i princippet justeres en gang hvert andet år med virkning fra den dato, der er fastsat i direktiv 93/36/EØF hvad angår tærskelbeløbene for indkøbs- og tjenesteydelsesaftaler, og fra den dato, der er fastsat i direktiv 93/37/EØF hvad angår tærskelbeløbene for bygge- og anlægskontrakter. Beregningen af disse modværdier sker på grundlag af gennemsnittet af disse valutaers dagskurs i ECU for de 24 måneder, der slutter den sidste dag i august forud for den justering, der får virkning fra den 1. januar. Modværdierne offentliggøres i De Europæiske Fællesskabers Tidende i begyndelsen af november.

16. De i GATT-Aftalen fastsatte tærskelbeløb i ECU skal i princippet justeres en gang hvert andet år med virkning fra den 1. januar 1996. Beregningen af disse modværdier sker på grundlag af gennemsnittet af ECU's dagskurs i SDR for de 24 måneder, der slutter den sidste dag i august forud for den justering, der får virkning fra den 1. januar. Disse modværdier offentliggøres som fastsat i stk. 15.

17. Den i stk. 15 og 16 fastsatte beregningsmetode revideres i overensstemmelse med bestemmelserne i direktiv 93/36/EØF."

5. I artikel 18 indsættes følgende stk. 9:

"9. Ordregiverne må ikke på en måde, der har til følge at udelukke konkurrencen, søge eller modtage rådgivning, der kan benyttes i forbindelse med udarbejdelsen af specifikationer til en bestemt udbudsforretning, fra nogen, som måtte have en forretningsmæssig interesse i den pågældende udbudsforretning."

6. Artikel 20, stk. 2, litra f), affattes således:

"f) ved supplerende arbejder eller tjenesteydelser, der ikke var omfattet af det oprindelige projekt eller den først indgåede kontrakt, og som på grund af uforudsete omstændigheder er blevet nødvendige for udførelsen af den pågældende aftale, hvis kontrakten tildeles den entreprenør eller tjenesteyder, der udfører den oprindelige aftale:

- når disse supplerende arbejder eller tjenesteydelser ikke teknisk eller økonomisk kan adskilles fra den oprindelige aftale uden væsentlige ulemper for ordregiverne, eller
- når disse supplerende arbejder eller tjenesteydelser til trods for, at de kan adskilles fra den oprindelige aftale, er strengt nødvendige af hensyn til dennes opfyldelse

[REDACTED]

den samlede værdi af kontrakter om supplerende arbejder eller tjenesteydelser må dog ikke udgøre mere end 50% af værdien af den oprindelige aftale"

7. Artikel 21, stk. 2, litra c), affattes således:

"c) skal ordregiverne efterfølgende, men inden de påbegynder udvælgelsen af bydende eller deltagere i en forhandling, anmode samtlige ansøgere om på grundlag af mere detaljerede oplysninger om kontrakten at bekræfte deres interesse. **Disse oplysninger skal være mindst lige så detaljerede som dem, der kræves afgivet i bilag XII.B eller bilag XII.C.**"

8. Artikel 22, stk. 1, litra b), affattes således:

"b) for bygge- og anlægskontrakter: de væsentlige karakteristika for de påtænkte kontrakter, hvis anslåede værdi **mindst andrager:**

- **det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 1, når der er tale om kontrakter, der påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra d), definerede former for virksomhed, eller**
- **det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 2, når der er tale om kontrakter, der påtænkes indgået af ordregivere, der udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra a), b) og c), definerede former for virksomhed."**

9. Artikel 22, stk. 3, affattes således:

"3. Når bekendtgørelsen anvendes til at foretage udbud i overensstemmelse med artikel 21, stk. 1, litra b), må den tidligst have været offentliggjort tolv måneder inden datoen for afsendelsen af den i artikel 21, stk. 2, litra c), omhandlede anmodning. Ordregiveren skal desuden overholde de i artikel 26, stk. 2 **eller 3, fastsatte frister.**"

10. Artikel 23, stk. 1 og 2, affattes således:

"1. Denne artikel anvendes på projektkonkurrencer, som afholdes i forbindelse med en procedure med henblik på indgåelse af tjenesteydelsesaftaler, hvis anslåede værdi **eksklusive moms mindst andrager:**

- **den værdi, der er angivet i artikel 14, stk. 1, når der er tale om ordregivere, der udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra d), definerede former for virksomhed, eller**
- **den værdi, der er angivet i artikel 14, stk. 2, når der er tale om ordregivere, der udøver en af de i artikel 2, stk. 2, litra a), b) og c), definerede former for virksomhed.**

2. Denne artikel anvendes på alle projektkonkurrencer, hvor konkurrencepræmierne og betalingerne til deltagerne tilsammen beløber sig til mindst **det tærskelbeløb, der er fastsat i artikel 14, stk. 2, for**

[REDACTED]

konkurrencer, som afholdes af ordregivere, der udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra a), b) og c), og 600 000 ECU for konkurrencer, som afholdes af ordregivere, der udøver en af de former for virksomhed, der er omhandlet i artikel 2, stk. 2, litra d)."

11. Artikel 26, stk. 1, affattes således:

"Ved offentligt udbud fastsætter ordregiverne fristen for modtagelse af bud til mindst 52 dage regnet fra datoen for bekendtgørelsens afsendelse. Denne frist for modtagelse af bud kan nedsættes til 36 dage, hvis ordregiverne har offentliggjort en bekendtgørelse i overensstemmelse med artikel 22, stk. 1, **forudsat at bekendtgørelsen ud over de oplysninger, der kræves afgivet i del I i bilag XIV, mindst indeholder så mange af de oplysninger, der kræves afgivet i bekendtgørelser udarbejdet i henhold til bilag XII.A, som står til rådighed på tidspunktet for offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 22, stk. 1. Denne bekendtgørelse skal desuden have været offentliggjort mindst 40 dage og højst tolv måneder før offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 21, stk. 1.**"

12. Artikel 26, stk. 2, affattes således:

- "2. Ved begrænset udbud og udbud efter forhandling med forudgående indkaldelse af bud fastsættes fristen for modtagelse af anmodninger om deltagelse som svar på en bekendtgørelse offentliggjort i overensstemmelse med artikel 21, stk. 1, litra a), eller som svar på en opfordring fra en ordregiver i overensstemmelse med artikel 21, stk. 2, litra c), som hovedregel til mindst 37 dage fra datoen for afsendelse af bekendtgørelsen eller opfordringen og må i intet tilfælde være kortere end den offentliggørelsesfrist, der er fastsat i artikel 25, stk. 3, plus ti dage.
3. Ved begrænset udbud og udbud efter forhandling med forudgående indkaldelse af bud fastsættes fristen for modtagelse af bud til mindst 40 dage fra datoen for opfordringen til at afgive bud. Denne frist kan dog:
 - a) nedsættes, som hovedregel til 24 dage, men dog i intet tilfælde til mindre end ti dage, hvis ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i overensstemmelse med artikel 22, stk. 1, forudsat at bekendtgørelsen ud over de oplysninger, der kræves afgivet i del I i bilag XIV, mindst indeholder så mange af de oplysninger, der kræves afgivet i bekendtgørelser udarbejdet i overensstemmelse med bilag XII.B eller C, som står til rådighed på tidspunktet for offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 22, stk. 1. Denne bekendtgørelse skal desuden have været offentliggjort mindst 40 dage og højst tolv måneder før offentliggørelsen af bekendtgørelsen i overensstemmelse med artikel 21, stk. 1, eller

- b) aftales indbyrdes mellem ordregiveren og de udvalgte ansøgere, forudsat at alle bydende tildeles lige lang tid til at udarbejde og indgive bud. Hvis det ikke er muligt at opnå enighed om fristen for modtagelse af bud, fastsætter ordregiveren en frist, der som hovedregel skal være på mindst 24 dage, men i intet tilfælde mindre end ti dage fra datoen for opfordringen til at afgive bud; fristen fastsættes bl.a. under hensyntagen til de faktorer, der er nævnt i artikel 28, stk. 3."

13. Artikel 28, stk. 5, affattes således:

- "5. **Anmodninger** om deltagelse i kontrakten og opfordringer til at afgive bud skal fremsættes **ad hurtigst mulig vej**. Når **anmodninger** om deltagelse fremsættes pr. telegram, telex, telefax, telefon eller via et andet elektronisk medium, skal de, **undtagen når de afgives pr. elektronisk post**, bekræftes pr. brev, som sendes inden udløbet af den i artikel 26, stk. 2, fastsatte frist."

14. I artikel 28 indsættes følgende stk. 6:

- "6. **Bud skal normalt afgives skriftligt og enten direkte eller pr. brev. Såfremt det tillades at afgive bud pr. telex, telegram, telefax eller andet elektronisk medium, skal det således afgivne bud indeholde alle oplysninger, der er nødvendige for at vurdere budet; ved offentligt udbud eller begrænset udbud skal disse oplysninger bl.a. omfatte den bydendes endelige budpris og en erklæring om, at den bydende accepterer alle vilkår og bestemmelser i opfordringen til at afgive bud. Bud, der afgives således, skal, undtagen når det afgives pr. elektronisk post, bekræftes pr. brev, der sendes inden udløbet af de i artikel 26, stk. 1 eller 3, fastsatte frister. Det er ikke tilladt at afgive bud pr. telefon.**"

15. Artikel 30, stk. 1, affattes således:

- "1. Ordregiverne kan, hvis de ønsker det, oprette og anvende et kvalifikationssystem for leverandører, entreprenører og tjenesteydere. **Ordregivere, der opretter eller anvender et kvalifikationssystem, skal sikre, at leverandører, entreprenører og tjenesteydere til enhver tid kan ansøge om kvalifikation.**"

16. Artikel 35, stk. 1, affattes således:

- "1. Artikel 34, stk. 1, finder ikke anvendelse, når en medlemsstat ved tildeling af kontrakter anvender andre kriterier, der er i overensstemmelse med gældende bestemmelser på tidspunktet for dette direktivs vedtagelse, og hvis formål er at give visse bydende en fortrinsstilling, på den betingelse at disse bestemmelser er forenelige med traktaten."


17. Artikel 38 udgår.

18. Artikel 41 affattes således:

- "1. Ordregiveren skal senest 15 dage efter den dato, hvor den modtager anmodning herom, underrette afviste ansøgere eller bydende, der skriftligt anmoder derom, om det antagne buds egenskaber og relevante fordele samt navnet på den bydende, hvis bud er antaget. Ordregiverne kan dog beslutte, at bestemte oplysninger om kontrakttildelingen, som omhandlet i første afsnit af dette stykke, ikke skal offentliggøres, såfremt offentliggørelse af oplysningerne ville være til hinder for retshåndhævelsen eller på anden måde stride mod offentlige interesser, eller såfremt dette ville være til skade for bestemte offentlige eller private virksomheders legitime forretningsmæssige interesser eller til skade for en lige konkurrence mellem leverandører, entreprenører eller tjenesteydere.
2. Ordregiveren skal underrette ansøgere eller bydende, der skriftligt anmoder derom, om grundene til, at den har besluttet at undlade at indgå en kontrakt, for hvilken der er offentliggjort en forudgående indkaldelse af bud, eller at gøre udbudsproceduren om. Ordregiveren skal desuden underrette Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer om sådanne beslutninger.
3. Ordregiverne skal opbevare formålstjenlige oplysninger angående hver kontrakt, således at de senere kan begrunde beslutningerne om:
 - a) leverandørernes, entreprenørernes eller tjenesteydernes kvalifikation og udvælgelse samt tildelingen af kontrakterne
 - b) anvendelsen af undtagelsen fra brugen af europæiske specifikationer i overensstemmelse med artikel 18, stk. 6
 - c) anvendelsen af procedurer uden forudgående udbud i henhold til artikel 20, stk. 2
 - d) ikke-anvendelse af bestemmelserne i afsnit III, IV og V i henhold til undtagelserne i afsnit I.
4. Oplysningerne skal opbevares i mindst fire år efter tildelingen af kontrakten, således at ordregiveren i denne periode kan give Kommissionen de nødvendige oplysninger, hvis den anmoder om det."

19. I artikel 42 indsættes følgende stykke:

- "2. For de former for virksomhed, som bilag I, II, VII, VIII og IX henviser til, skal medlemsstaterne i overensstemmelse med de arrangementer, der skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 40, stk. 4 til 8, sørge for, at Kommissionen senest den 31. oktober 1997 for det foregående år og derefter senest den 31. oktober hvert år modtager en statistisk rapport. Denne rapport skal indeholde følgende oplysninger:

- 
- a) statistiske oplysninger om den anslæede værdi af indgåede kontrakter, der ligger over tærskelbeløbene i artikel 14, stk. 2, opdelt efter kategorier af former for virksomhed og kategorier af varer, bygge- og anlægsarbejder og tjenesteydelser
 - b) statistiske oplysninger om den samlede værdi af indgåede kontrakter, der ligger over tærskelbeløbene i artikel 14, stk. 2, opdelt efter kategorier af former for virksomhed, for hvert af tilfældene i artikel 20, stk. 2
 - c) statistiske oplysninger, opdelt efter kategorier af former for virksomhed, om den samlede værdi af kontrakter indgået i medfør af undtagelserne i GATT-Aftalen, og
 - d) andre oplysninger, som skal fastlægges efter fremgangsmåden i artikel 40, stk. 4 til 8, og som er nødvendige for at opfylde forpligtelserne i GATT-Aftalen med hensyn til statistiske rapporter, navnlig statistiske oplysninger om varers og tjenesteydelsers oprindelsesland.

De statistiske oplysninger, der kræves indberettet i henhold til denne bestemmelse, omfatter ikke oplysninger om kontrakter, der til genstand har de tjenesteydelser, der står opført under kategori 8 i bilag XVI A eller i bilag XVI B."

20. Det nuværende stk. 2 omnummereres til stk. 3.
21. Følgende artikel 42 A indsættes og affattes således:

"Artikel 42 A

Med henblik på ordregivernes tildeling af ordrer skal medlemsstaterne i deres forbindelser anvende lige så gunstige betingelser som dem, de giver tredjelande i forbindelse med gennemførelsen af GATT-Aftalen. Med henblik herpå rådfører medlemsstaterne sig med hinanden i Det Rådgivende Udvalg for Offentlige Aftaler om, hvilke foranstaltninger der skal træffes i medfør af GATT-Aftalen."

22. Bilag XII, XIII, XIV og XV til direktiv 93/38/EØF affattes som angivet i bilaget til dette direktiv.

Artikel 2

1. Medlemsstaterne vedtager de nødvendige foranstaltninger for at efterkomme dette direktiv og anvender dem senest den 1. januar 1996. De underretter straks Kommissionen herom.
2. Kongeriget Spanien kan imidlertid fastsætte, at de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger først anvendes fra den 1. januar 1997, og Den Helleniske Republik og Den Portugisiske Republik kan fastsætte, at de i stk. 1 omhandlede foranstaltninger først anvendes fra den 1. januar 1998.



Artikel 3

Når medlemsstaterne vedtager de i artikel 2 omhandlede foranstaltninger, henvises der deri til dette direktiv, eller de ledsages ved offentliggørelsen af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

Artikel 4

Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsfor skrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv, samt en sammenligningstabel mellem dette direktiv og de udstedte nationale foranstaltninger.


Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

BILAG XII


A. OFFENTLIGT UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. Kontraktens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette):
Tjenesteydelsens kategori ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation):
Eventuelt angives, om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse.
3. Leverings- eller udførelsessted:
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres, **herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om genoptagelsesopgaver, jf. artikel 14, stk 8, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes:**
eller
ydelse(r)s art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet:
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed:
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser:
 - c) For bygge- og anlægskontrakter:
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering:
5. For tjenesteydelsesaftaler:
 - a) **Arten og omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, jf. artikel 14, stk. 8, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres:**
 - b) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession:
 - c) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse:
 - d) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen:
 - e) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser:
6. Angivelse af, om der kan afgives alternative bud:
7. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6:
8. Kontraktens **begyndelse**, leveringsfrist eller varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen:

- 
9. a) Navn og adresse på det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få udleveret udbudsmaterialet og de supplerende dokumenter:
b) Eventuelt beløb, der skal erlægges for at modtage disse dokumenter, samt betalingsbetingelser:
 10. a) Sidste frist for modtagelse af bud:
b) Adresse, hvortil de skal sendes:
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
 11. a) I givet fald de personer, der har adgang til at overvære åbningen af buddene:
b) Dato, klokkeslæt og sted for åbning af buddene:
 12. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
 13. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår:
 14. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ordren tildeles, skal have:
 15. De minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som den leverandør, entreprenør eller tjenesteyder, som ordren tildeles, skal opfylde:
 16. Periode, i hvilken den bydende er forpligtet til at vedstå sit bud:
 17. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren. Andre kriterier end den laveste pris skal nævnes, hvis de ikke fremgår af udbudsbetingelserne:
 18. Andre oplysninger:
 19. Eventuelt henvisning til offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende af den vejledende periodiske bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten:
 20. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen:
 21. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette):


B. BEGRÆNSET UDBUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. Kontraktens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette):
Tjenesteydelsens kategori ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation):
Eventuelt angives, om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse:
3. Leverings- eller udførelsessted:
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres, **herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, jf. artikel 14, stk. 8, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes:**
eller
ydelsernes art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet:
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed:
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser:
 - c) For bygge- og anlægskontrakter:
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering:
5. For tjenesteydelsesaftaler:
 - a) **Arten og omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, jf. artikel 14, stk. 8, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres:**
 - b) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession:
 - c) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse:
 - d) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen:
 - e) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser:
6. Angivelse af, om der kan afgives alternative bud:
7. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6:
8. Kontraktens **begyndelse**, leveringsfrist eller varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen:

- 
9. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ordren tildeles, skal have:
 10.
 - a) Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:
 - b) Adresse, hvortil de skal sendes:
 - c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
 11. Sidste frist for afsendelse af opfordringer til at afgive bud:
 12. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
 13. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår:
 14. Oplysning om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyderens egne forhold og de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skal opfylde:
 15. Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud:
 16. Andre oplysninger:
 17. Eventuelt henvisning til offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende af den vejledende periodiske bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten:
 18. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen:
 19. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette):

C. UDBUD EFTER FORHANDLING

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. Kontraktens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette):
Tjenesteydelsens kategori ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation):
Eventuelt angives, om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse:
3. Leverings- eller udførelsessted:
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres, **herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, jf. artikel 14, stk. 8, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes:**
eller
ydelsernes art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet:
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed:
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser:
 - c) For bygge- og anlægskontrakter:
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering:
5. For tjenesteydelsesaftaler:
 - a) **Arten og omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, jf. artikel 14, stk. 8, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres:**
 - b) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession:
 - c) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse:
 - d) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen:
 - e) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser:
6. **Angivelse af, om der kan afgives alternative bud:**
7. Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6:
8. Kontraktens **begyndelse**, leveringsfrist eller varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen:

- 
9. Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ordren tildeles, skal have:
 10. a) Sidste frist for modtagelse af **anmodninger om deltagelse:**
b) Adresse, hvortil de skal sendes:
c) Det eller de sprog, de skal være affattet på:
 11. Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:
 12. De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår:
 13. Oplysning om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyderens egne forhold og de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skal opfylde:
 14. **Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud eller udbudsmaterialet:**
 15. Eventuelt navn og adresse på de leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, der allerede er udvalgt af ordregiveren:
 16. Eventuelt dato for tidligere offentliggørelser i De Europæiske Fællesskabers Tidende:
 17. Andre oplysninger:
 18. Eventuelt henvisning til offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende af den vejledende periodiske bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten:
 19. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen:
 20. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette):

BILAG XIII

BEKENDTGØRELSE OM BRUG AF ET KVALIFIKATIONSSYSTEM

- I. BEKENDTGØRELSE, DER IKKE BENYTTES TIL INDKALDELSE AF BUD**
1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer.
 2. Kvalifikationssystemets formål (beskrivelse af de varer, tjenesteydelser eller bygge- og anlægsarbejder eller kategorier deraf, der påtænkes indkøbt via systemet):
 3. **Betingelser, der skal opfyldes af leverandørerne, entreprenørerne og tjenesteyderne med henblik på at opnå kvalifikation under systemet, og metoderne til kontrol af, at hver af disse betingelser er opfyldt. Såfremt beskrivelsen af disse betingelser og kontrolmetoder er omfangsrig og bygger på dokumenter, der er tilgængelige for interesserede leverandører, entreprenører og tjenesteydere, er et sammendrag af de vigtigste betingelser og kontrolmetoder og en henvisning til disse dokumenter tilstrækkelig:**
 4. Adresse, hvor yderligere oplysninger og dokumentation (f.eks. de dokumenter, der er anført i punkt 3) vedrørende kvalifikationssystemet kan fås (hvis forskellig fra adressen under 1):
 5. Kvalifikationssystemets gyldighed og formaliteter i forbindelse med forlængelse:
 6.
 - a) **Planlagt dato for iværksættelse af udbudsproceduren (hvis denne kendes):**
 - b) **Den valgte udbudsprocedure (hvis denne kendes):**
 7. **Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen:**
 8. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette):**

II. BEKENDTGØRELSER, DER BENYTTES TIL INDKALDELSE AF BUD

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. Kontraktens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette):
Tjenesteydelsens kategori ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation):
Eventuelt angives, om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse:
3. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, jf. artikel 14, stk. 8, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes:
eller
ydelsernes art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet:
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed:
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser:
 - c) For bygge- og anlægskontrakter:
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering:
4. For tjenesteydelsesaftaler:
 - a) Arten og omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, jf. artikel 14, stk. 8, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres:
 - b) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession:
 - c) Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse:
 - d) Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen:
 - e) Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser:
5. Betingelser, der skal opfyldes af leverandørerne, entreprenørerne og tjenesteyderne med henblik på at opnå kvalifikation under systemet, og metoderne til kontrol af, at hver af disse betingelser er opfyldt. Såfremt beskrivelsen af disse betingelser og kontrolmetoder er omfangsrig og bygger

[REDACTED]

på dokumenter, der er tilgængelige for interesserede leverandører, entreprenører og tjenesteydere, er et sammendrag af de vigtigste betingelser og kontrolmetoder og en henvisning til disse dokumenter tilstrækkelig:

6. Adresse, hvor yderligere oplysninger og dokumentation (f.eks. de dokumenter, der er anført i punkt 5) vedrørende kvalifikationssystemet kan fås (hvis forskellig fra adressen under 1):
7. Kvalifikationssystemets gyldighed og formaliteter i forbindelse med forlængelse:
8. a) Planlagt dato for iværksættelse af udbudsproceduren (hvis denne kendes):
b) Den valgte udbudsprocedure (hvis denne kendes):
9. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen:
10. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette):

BILAG XIV

VEJLEDENDE PERIODISK BEKENDTGØRELSE

I. BEKENDTGØRELSER, DER IKKE BENYTTES TIL INDKALDELSE AF BUD

A. For indkøbsaftaler

1. Navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer på ordregiveren eller det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få yderligere oplysninger:
2. Arten og mængden eller værdien af de ydelser eller varer, der skal leveres:
3. a) Planlagt dato for iværksættelse af udbudsproceduren (hvis denne kendes):
b) Den valgte udbudsprocedure:
4. Andre oplysninger:
5. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen:
6. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette):

B. For bygge- og anlægskontrakter

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. a) Udførelsessted:
b) Arten og omfanget af de ydelser, der skal udføres, generel beskrivelse af bygge og anlægsarbejdet eller af underentrepriserne ved henvisning til det samlede arbejde:
c) Overslag over udgifterne til det arbejde, der skal udføres:
3. a) Den valgte udbudsprocedure:
b) Planlagt dato for iværksættelse af udbudsproceduren vedrørende kontrakten eller kontrakterne:
c) Planlagt dato for påbegyndelse af arbejdet:
d) Tidsplan for færdiggørelse af arbejdet:
4. Finansieringsvilkår og betingelser for prisjusteringer:
5. Andre oplysninger:
6. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen:
7. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette):

C. For tjenesteydelsesaftaler


1. Navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer på ordregiveren eller det kontor, hvortil der kan rettes henvendelse for at få yderligere oplysninger:
2. Planlagte samlede indkøb inden for hver af de i bilag XVI A anførte tjenesteydelseskategorier:
3. a) Planlagt dato for iværksættelse af udbudsproceduren (hvis denne kendes):
b) Den valgte udbudsprocedure:
4. Andre oplysninger:

- [REDACTED]**
5. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen:
 6. Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette):

II. BEKENDTGØRELSER, DER BENYTTES TIL INDKALDELSE AF BUD

Ordregiverne skal afgive så mange af nedenstående oplysninger, som står til rådighed, bl.a. under alle omstændigheder oplysningerne i punkt 1 og 2 og, alt efter kontraktens art, i punkt 4 eller 5 samt i punkt 10 og 11.

1. Ordregiverens navn, adresse og telegramadresse samt telefon-, telex- og telefaxnummer:
2. Kontraktens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette):
Tjenesteydelsens kategori ifølge bilag XVI A og XVI B samt beskrivelse (CPC-klassifikation):
Eventuelt angives, om der anmodes om bud med henblik på køb, leasing eller leje med eller uden forkøbsret eller en kombination af disse:
3. Leverings- eller udførelsessted:
4. For indkøbsaftaler og bygge- og anlægskontrakter:
 - a) Arten og mængden af de varer, der skal leveres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, jf. artikel 14, stk. 8, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de varer, der skal indkøbes:
eller
ydelse(r)s art og omfang, generel beskrivelse af bygge- og anlægsarbejdet:
 - b) Angivelse af, om leverandørerne kan afgive bud på dele af de ønskede leverancer og/eller på disse som helhed:
Hvis bygge- og anlægsarbejdet eller kontrakten er opdelt i flere underentrepriser, størrelsen af de enkelte underentrepriser og muligheden for at afgive bud på en, flere eller samtlige underentrepriser:
 - c) For bygge- og anlægskontrakter:
Angivelse af entreprisens eller kontraktens formål, når denne også omfatter projektering:
5. For tjenesteydelsesaftaler:
 - a) Arten og omfanget af de tjenesteydelser, der skal udføres, herunder eventuelle optioner på yderligere indkøb samt om muligt et skøn over, hvornår optionerne påtænkes bragt i anvendelse. Når der er tale om gentagelsesopgaver, jf. artikel 14, stk. 8, angives om muligt tillige et skøn over, hvornår der senere vil blive offentliggjort indkaldelser af bud for de tjenesteydelser, der skal udføres:
 - b) Angivelse af, om udførelsen af tjenesteydelsen ved lov eller administrativ bestemmelse er forbeholdt en bestemt profession:

- 
- c) **Oplysning om denne lov eller administrative bestemmelse:**
 - d) **Angivelse af, om juridiske personer skal anføre navn og faglige kvalifikationer for de medarbejdere, der skal udføre tjenesteydelsen:**
 - e) **Angivelse af, om der kan afgives bud på en del af de pågældende tjenesteydelser:**
6. **Angivelse af, om der kan afgives alternative bud:**
 7. **Undtagelse fra anvendelsen af europæiske specifikationer, jf. artikel 18, stk. 6:**
 8. **Kontraktens begyndelse, leveringsfrist eller varighed eller frist for udførelse af tjenesteydelsen:**
 9. **Eventuelt den retlige form, som den sammenslutning af leverandører, entreprenører eller tjenesteydere, som ordren tildeles, skal have:**
 10. **Adressen, hvortil interesserede virksomheder skriftligt skal tilkendegive deres interesse. Hvis forskellig fra denne, tillige adressen, hvortil der kan rettes henvendelse for at få udleveret udbudsmaterialet:**
 11. **Den valgte udbudsform (begrænset udbud eller udbud efter forhandling). Der vil ikke blive offentliggjort yderligere bekendtgørelser med henblik på indkaldelse af bud:**
 - a) **Sidste frist for modtagelse af anmodninger om deltagelse:**
 - b) **Adresse, hvortil de skal sendes:**
 - c) **Det eller de sprog, de skal være affattet på:**
 13. **Eventuelt sikkerhedsstillelse og garantier, som forlanges:**
 14. **De vigtigste finansierings- og betalingsvilkår og/eller henvisninger til forskrifter, hvoraf de fremgår:**
 15. **Oplysning om leverandørens, entreprenørens eller tjenesteyderens egne forhold og de minimumskrav af økonomisk og teknisk art, som leverandøren, entreprenøren eller tjenesteyderen skal opfylde:**
 16. **Kriterier, der vil blive lagt til grund for tildeling af ordren, hvis de ikke fremgår af opfordringen til at afgive bud:**
 17. **Andre oplysninger:**
 18. **Eventuelt henvisning til offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende af den vejledende periodiske bekendtgørelse, der er relevant for kontrakten:**
 19. **Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen:**
 20. **Dato for Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationers modtagelse af bekendtgørelsen (oplyses af dette):**

BILAG XV


BEKENDTGØRELSE OM TILDELING AF ORDRER

I. Oplysninger til offentliggørelse i De Europæiske Fællesskabers Tidende

1. Ordregiverens navn og adresse:
2. Kontraktens art (indkøbsaftale, bygge- og anlægskontrakt eller tjenesteydelsesaftale; hvis der er tale om en rammeaftale, angives dette):
3. Mindst en kort beskrivelse af varernes, arbejdernes eller tjenesteydelsernes art og mængde:
4. a) Udbudsform (bekendtgørelse om brug af et kvalifikationssystem, vejledende periodisk bekendtgørelse, indkaldelse af bud):
b) Henvisning til offentliggørelsen af bekendtgørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende:
c) For kontrakter, der indgås uden forudgående indkaldelse af bud, angives den relevante bestemmelse i artikel 20, stk. 2, eller artikel 16:
5. Udbudsprocedure (offentligt udbud, begrænset udbud eller udbud efter forhandling):
6. Antal modtagne bud:
7. Dato for tildeling af ordren:
8. Pris, der er betalt for lejlighedskøb i henhold til artikel 20, stk. 2, litra j):
9. Navn og adresse på den eller de valgte leverandører, entreprenører eller tjenesteydere:
10. Eventuelt angivelse af, om kontrakten er eller forventes givet i underleverance/underentreprise:
11. **Den betalte pris (eller prismargen):**
12. Fakultative oplysninger:
 - del af kontrakten, der forventes givet i underleverance/underentreprise til tredjemand, samt værdien af denne del:
 - kriterier for tildeling af ordren:

II. Oplysninger, der ikke er bestemt til offentliggørelse

13. Antal indgåede kontrakter (når en kontrakt er blevet delt mellem flere leverandører, entreprenører eller tjenesteydere):
14. Værdien af hver indgået kontrakt:
15. Varens eller tjenesteydelsens oprindelsesland (oprindelse inden for eller uden for Fællesskabet; i sidstnævnte tilfælde angivelse af tredjeland(e)):
16. Har der været gjort brug af undtagelserne i artikel 18, stk. 6, fra anvendelsen af europæiske specifikationer? I bekræftende fald hvilke(n)?
17. Hvilket kriterium er blevet anvendt ved ordretildelingen (det økonomisk mest fordelagtige bud, den laveste pris, de efter artikel 35 tilladte kriterier)?
18. Er ordren blevet tildelt en bydende, som afgav et alternativt bud, jf. artikel 34, stk. 3?
19. Er nogle bud blevet valgt fra med den begrundelse, at de var unormalt lave, jf. artikel 34, stk. 5?

- 
20. Dato for ordregiverens afsendelse af bekendtgørelsen:
 21. For kontrakter om de i bilag XVI B opførte tjenesteydelser, ordregiverens indvilligelse i offentliggørelse af bekendtgørelsen (artikel 24, stk. 3):



FINANSIERINGSOVERSIGT

1. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation.

2. BUDGETPOST

Konto B5 - 304

3. RETSGRUNDLAG

Artikel 57, stk. 2, artikel 66 og artikel 100 A i traktaten om oprettelse af Den Europæiske Union

4. BESKRIVELSE AF FORANSTALTNINGEN

4.1. Foranstaltningens generelle formål

Ændringerne i direktiv 93/38/EØF (kontrakter inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation) har til formål at tage hensyn til en række bestemmelser i GATT-aftalen om offentlige indkøb. Der er primært tale om at sikre, at virksomheder fra Den Europæiske Union behandles lige så gunstigt som virksomheder fra tredjelande, der har undertegnet GATT-aftalen.

4.2. Foranstaltningens varighed

Permanent foranstaltning, selv om der punktuelt vil blive truffet beslutninger hvert år.

4.3. Målgruppe for foranstaltningen

Ordregiverne og virksomhederne i EU.

5. KLASSIFIKATION AF UDGIFTERNE

- 5.1. Ikke-obligatoriske udgifter
5.2. Opdelte bevillinger

6. UDGIFTERNES ART

Den budgetmæssige virkning af dette direktiv vil blive begrænset. Nedsættelsen af visse tærskelbeløb er begrænset, og dette skulle medføre en let forøgelse af antallet af bekendtgørelser, der skal offentliggøres i supplementet til De Europæiske Fællesskabers Tidende.

De ekstraudgifter, dette medfører, vil blive afholdt over EU-budgettet.

7. FINANSIELLE VIRKNINGER

7.1. Beregningsmetode for de samlede omkostninger ved foranstaltningen

Det er vanskeligt at beregne, hvor store ekstraudgifter ikrafttrædelsen af dette direktiv vil medføre.

Generelt medfører Kommissionens oplysnings- og tilsynsarbejde, at de offentlige myndigheder, der berøres af ovennævnte direktiv, i stadig stigende grad opfylder deres offentliggørelsesforpligtelser.

Kommissionen har derudover gjort en stor indsats for at reducere udgifterne til offentliggørelse af bekendtgørelser, bl.a. ved at standardisere bekendtgørelserne.

Under hensyntagen til, at direktivet træder i kraft i begyndelsen af 1996, kan de samlede omkostninger ved foranstaltningen beregnes således:

- antal supplerende bekendtgørelser: 100
- offentliggørelsesudgift pr. bekendtgørelse ifølge Publikationskontoret: 450 ECU
- samlede udgifter til oversættelse og offentliggørelse: 45 000 ECU

Ekstraudgiften vil således skønsmæssigt andrage 45 000 ECU i 1996.

7.2. Vejledende forfaldsplan for forpligtelses- og betalingsbevillingerne

Ikke relevant (punktuel foranstaltning).

[REDACTED]

8. **FORHOLDSREGLER MOD SVIG**

Kontrollen med støtteanmodninger og med modtagelsen af bestilte ydelser og undersøgelser varetages af Kommissionens tjenestegrene, inden der finder udbetaling sted, og sker under hensyntagen til gældende kontraktlige forpligtelser og princippet om en økonomisk forsvarlig og god finansiel og global forvaltning. Der findes bedrageribekæmpelsesbestemmelser (tilsyn, rapportering osv.) i alle aftaler og kontrakter mellem Kommissionen og beløbsmodtagerne.

9. **OPLYSNINGER OM COST/EFFECTIVENESS**

9.1. **Specifikke og kvantificerbare mål**

Ændringerne i direktivet om offentlige vareindkøbs-, bygge- og anlægs- samt tjenesteydelsesaftaler inden for de særlige sektorer vil medvirke til at sikre, at virksomheder fra Den Europæiske Union behandles lige så gunstigt som virksomheder fra tredjelande, specielt hvad angår de oplysninger, der videregives i de offentliggjorte bekendtgørelser, og de oplysninger, ordregiverne skal afgive, når virksomheder udelukkes fra at deltage i en udbudsforretning.

9.2. **Begrundelse for foranstaltningen**

Denne foranstaltning er en følge af de internationale forpligtelser, Den Europæiske Union har påtaget sig inden for rammerne af GATT-aftalen om offentlige indkøb.

9.3. **Opfølgning og evaluering**

Se punkt 7.1.

**ANALYSE AF KONSEKVENSERNE FOR
KONKURRENCEEVNEN OG BESKÆFTIGELSEN**

I. Forslagets titel

- Forslag til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv om ændring af direktiv 93/38/EØF om samordning af fremgangsmåderne ved tilbudsgivning inden for vand- og energiforsyning samt transport og telekommunikation.

II. Hovedbegrundelse for foranstaltningen

Formålet er at lade de internationale forpligtelser, der følger af den nye GATT-aftale om offentlige indkøb, afspejle i ovennævnte direktiv.

III. De berørte virksomheders karakteristika

1. Berøres navnlig et stort antal små og mellemstore virksomheder?
De pågældende offentlige vareindkøbs-, bygge- og anlægs- samt tjenesteydelsesaftaler vil formentlig i adskillige tilfælde direkte eller indirekte være interessante for små og mellemstore virksomheder.
2. Er der en særlig tæt forekomst i områder:
 - der er berettiget til regionalstøtte fra medlemsstaterne? Nej.
 - der er berettiget til støtte fra EFRU? Nej.

IV. Hvilke direkte forpligtelser påhviler der virksomhederne?

Alle de forpligtelser, der følger af de foreslåede foranstaltninger, vil blive pålagt virksomhederne, **hvis** den pågældende virksomhed selv er en ordregiver (d. v. s. en privat virksomhed med særlige eller eksklusive rettigheder eller en offentlig virksomhed).

Hvis den pågældende virksomhed **ikke** selv er en ordregiver, så pålægger forslaget få direkte forpligtelser for virksomhederne. **Såfremt** de beslutter at deltage i en udbudsforretning, der er omfattet af direktivet, vil de, for eksempel, være pligtige til at indsende de dokumenter, som ordregiveren kræver og til at indgive et skriftligt tilbud. Hvor en virksomhed benytter sig af muligheden til at indgive tilbud pr. telex, telegram eller telefax, vil den være forpligtet til at bekræfte dette pr. brev.

V. Hvilke forpligtelser kan der eventuelt pålægges virksomhederne indirekte via de lokale myndigheder?

[REDACTED]

Lokale myndigheder kan eventuelt pålægge virksomhederne få indirekte forpligtelser som følge af disse foranstaltninger. Da visse frister er blevet lidt længere, kan det forventes at ordregiverne vil pålægge virksomhederne at forlænge vedståelsesperioden for tilbudene tilsvarende.

VI. Er der truffet særlige foranstaltninger til fordel for små og mellemstore virksomheder? Hvilke?

Forslaget indeholder ingen nye aspekter, der berører små og mellemstore virksomheder.

VII. Hvilken virkning forventes der

1. for virksomhedernes konkurrenceevne?
Ovennævnte direktiv tager sigte på at styrke konkurrenceevnen hos virksomhederne i alle medlemsstaterne. Ændringerne har samme sigte.
2. for beskæftigelsen?
Virkningerne for beskæftigelsen må betragtes som begrænsede.

VIII. Er arbejdsmarkedets parter blevet hørt? Hvad er deres indstilling?

Høringen af arbejdsmarkedets parter sker via Det Rådgivende Udvalg til Fremme af Adgangen til Deltagelse i Offentlige Kontrakter, hvori både industrien og Den Europæiske Faglige Samarbejdsorganisation er repræsenteret.

ISSN 0254-1459

KOM(95) 107 endelig udg.

DOKUMENTER

DA

08

Katalognummer : CB-CO-95-128-DA-C

ISBN 92-77-87225-X

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer

L-2985 Luxembourg